



<b>DE</b>	Tageslichtlampe Gebrauchsanweisung.....	2	<b>DA</b>	Dagslyslampe Brugsanvisning.....	37
<b>EN</b>	Daylight therapy lamp Instruction for use.....	9	<b>NO</b>	Dagslyslampe Bruksanvisning.....	44
<b>FR</b>	Lampe de luminothérapie Mode d'emploi.....	16	<b>RU</b>	Прибор дневного света Инструкция по применению.....	50
<b>SV</b>	Dagsljuslampa Bruksanvisning.....	23			
<b>FI</b>	Kirkasvalolamppu Käyttöohje.....	30			

## Inhalt

1. Zum Kennenlernen .....	2	8. Lagerung .....	6
2. Zeichenerklärung .....	3	9. Entsorgen .....	6
3. Hinweise .....	3	10. Was tun bei Problemen? .....	7
4. Gerätebeschreibung .....	4	11. Technische Angaben .....	7
5. Inbetriebnahme .....	5	12. Netzteil .....	8
6. Bedienung .....	5	13. Garantie/Service .....	8
7. Gerät reinigen und pflegen .....	6		

## 1. Zum Kennenlernen

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team

### Warum Tageslichtanwendung?

Wenn im Herbst die Sonnenscheindauer spürbar abnimmt und Menschen sich in den Wintermonaten verstärkt drinnen aufhalten, kann es zu Lichtmangelercheinungen kommen. Diese werden oft als „Winterdepression“ bezeichnet. Die Symptome können vielseitig auftreten:

- Unausgeglichenheit
- Gedrückte Stimmung
- Energie- und Antriebslosigkeit
- Allgemeines Unwohlsein
- Erhöhter Schlafbedarf
- Appetitlosigkeit
- Konzentrationsstörungen

Ursache für das Auftreten dieser Symptome ist die Tatsache, dass Licht und speziell das Sonnenlicht lebenswichtig ist und direkt auf den menschlichen Körper einwirkt. Sonnenlicht steuert indirekt die Produktion von Melatonin, welches nur bei Dunkelheit in das Blut abgegeben wird. Dieses Hormon zeigt dem Körper, dass Schlafenszeit ist. In den sonnenarmen Monaten ist daher eine vermehrte Produktion von Melatonin vorhanden. Dadurch fällt es schwerer aufzustehen, da die Körperfunktionen heruntergefahren sind. Wird die Tageslichtlampe unmittelbar nach dem morgendlichen Aufwachen angewandt, also möglichst früh, kann die Produktion von Melatonin beendet werden, so dass es zu einem positiven Stimmungsumschwung kommen kann.

Zudem wird bei Lichtmangel die Produktion des Glückshormons Serotonin behindert, welches maßgeblich unser „Wohlbefinden“ beeinflusst. Es handelt sich bei Lichtanwendung also um quantitative Veränderungen von Hormonen und Botenstoffen im Gehirn, die unser Aktivitätsniveau, unsere Gefühle und das Wohlbefinden beeinflussen können. Um einem derartig hormonellen Ungleichgewicht entgegen zu wirken, können Tageslichtlampen einen geeigneten Ersatz für das natürliche Sonnenlicht schaffen.














Im medizinischen Bereich werden Tageslichtlampen in der Lichttherapie gegen Lichtmangelercheinungen eingesetzt. Tageslichtlampen simulieren Tageslicht über 10.000 Lux. Dieses Licht kann auf den menschlichen Körper einwirken und behandelnd oder vorbeugend eingesetzt werden. Normales elektrisches Licht hingegen reicht nicht aus, um auf den Hormonhaushalt einzuwirken. Denn in einem gut ausgeleuchteten Büro beträgt die Beleuchtungsstärke beispielsweise gerade einmal 500 Lux.

### Lieferumfang:

- Tageslichtlampe
- Standfuß
- Aufbewahrungstasche
- Diese Gebrauchsanweisung
- Netzteil

## 2. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanweisung oder am Gerät verwendet.

	Gebrauchsanweisung lesen	 <b>Hinweis</b>	Hinweis auf wichtige Informationen
 <b>Warnung</b>	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit		Hersteller
 <b>Achtung</b>	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör		Schutzklasse II
	Seriennummer		OFF / ON
 0123	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte	<b>IP21</b>	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen senkrechtetes Tropfwasser
<b>Storage</b> 	Zulässige Lagerungstemperatur und -luftfeuchtigkeit	 <b>PAP</b> 	Verpackung umweltgerecht entsorgen
<b>Operating</b> 	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit		

## 3. Hinweise

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

### Sicherheitshinweise

#### **Warnung**

- Die Tageslichtlampe ist nur für die Bestrahlung des menschlichen Körpers vorgesehen.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Achten Sie ebenso auf einen sicheren Stand der Tageslichtlampe.
- Das Gerät darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und verwenden Sie es nicht in Nassräumen.
- Nicht bei Hilflosen, Kindern unter 3 Jahren oder wärmeunempfindlichen Personen (Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen), nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Alkohol oder Drogen verwenden.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr!).
- Das Gerät darf im erwärmten Zustand nicht ab- oder zugedeckt oder verpackt aufbewahrt werden.
- Ziehen Sie stets das Netzteil und lassen Sie das Gerät abkühlen, ehe Sie es anfassen.
- Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Achten Sie darauf das Netzteil nur mit trockenen Händen ein- und auszustecken, sowie die EIN/AUS-Taste nur mit trockenen Händen zu berühren.
- Halten Sie die Netzleitung von warmen Objekten und offenen Flammen fern.
- Schützen Sie das Gerät vor stärkeren Stößen.
- Das Netzteil nicht an der Netzleitung aus der Steckdose herausziehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Schäden aufweist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kontaktieren Sie in diesen Fällen den Kundendienst.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.

- Die Trennung vom Versorgungsnetz ist nur gewährleistet, wenn das Netzteil aus der Steckdose gezogen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Gegenwart von entflammaren Narkosegas-Verbindungen mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffoxid.
- An diesem Gerät müssen Sie keine Kalibrierung und keine vorbeugenden Kontrollen und Instandhaltungen durchführen.
- Sie können das Gerät nicht reparieren. Es enthält keine Teile, die sie reparieren können.
- Verändern Sie nichts am Gerät ohne Erlaubnis des Herstellers.
- Wenn das Gerät verändert wurde, müssen gründliche Tests und Kontrollen durchgeführt werden, um die weitere Sicherheit bei fortführender Benutzung des Geräts zu gewährleisten.
- Kabel außerhalb der Reichweite von Kleinkindern aufbewahren, um ein Verfangen im Kabel oder Ersticken durch Erdrosselung zu vermeiden.
- Das Gerät ist für die Bedienung durch den Patienten vorgesehen. Gerät und Zubehör sind gemäß dieser Anleitung zu verwenden.

## Allgemeine Hinweise

### ⚠ Achtung

- Bei Einnahme von Medikamenten wie Schmerzmittel, Blutdrucksenkern und Antidepressiva sollte vorher mit dem Arzt über den Einsatz der Tageslichtlampe gesprochen werden.
- Bei Menschen mit Netzhauterkrankungen sollte vor Beginn der Tageslichtanwendung genauso wie bei Diabetikern eine Untersuchung beim Augenarzt gemacht werden.
- Bitte nicht anwenden bei Augenkrankheiten wie Grauer Star, Grüner Star, Erkrankungen des Sehnervs allgemein und bei Entzündungen des Glaskörpers.
- Bei Menschen mit einer ausgeprägten Lichtempfindlichkeit und Migräneanfälligkeit sollte vorher mit dem Arzt über den Einsatz der Tageslichtlampe gesprochen werden.
- Bei gesundheitlichen Bedenken irgendwelcher Art konsultieren Sie Ihren Hausarzt!
- Vor Gebrauch des Gerätes ist jegliches Verpackungsmaterial zu entfernen.
- Leuchtmittel sind von der Garantie ausgenommen.
- Wurde das Gerät eingelagert oder transportiert, bewahren Sie es vor der Verwendung mindestens zwei Stunden bei Zimmertemperatur auf.

## Reparatur

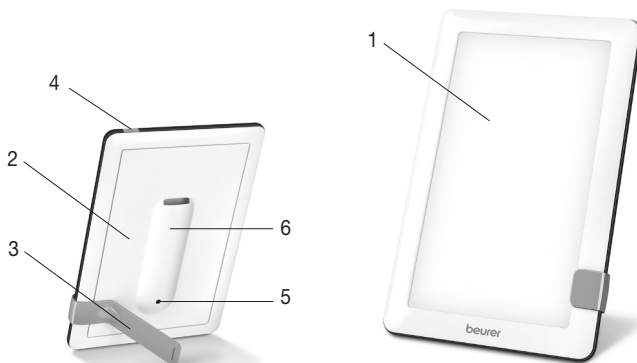
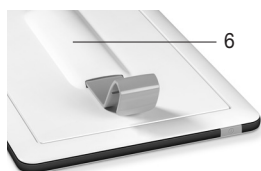
### ⚠ Achtung

- Sie dürfen das Gerät nicht öffnen. Bitte versuchen Sie das Gerät nicht selbst zu reparieren. Hierbei könnten ernsthafte Verletzungen die Folge sein. Bei Nichtbeachten erlischt die Garantie.
- Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

## 4. Gerätebeschreibung

### Übersicht

1. Leuchtschirm
2. Gehäuse Rückseite
3. Standfuß
4. Ein/Aus-Taste
5. Netzteil-Anschluss
6. Aufbewahrungshalterung für Standfuß



## 5. Inbetriebnahme

Entnehmen Sie das Gerät aus der Folie. Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen und Fehler. Sollten Sie Beschädigungen oder Fehler an dem Gerät feststellen, verwenden Sie es nicht und kontaktieren Sie den Kundendienst oder Ihren Lieferanten.

### Aufstellen

Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche auf. Die Platzierung sollte so gewählt werden, dass der Abstand vom Gerät zum Benutzer zwischen 10 cm und 20 cm beträgt. Hier besitzt die Lampe ihre optimale Wirksamkeit.

### Netzanschluss

- Die Tageslichtlampe darf ausschließlich nur mit dem hier beschriebenen Netzteil betrieben werden, um eine mögliche Beschädigung der Tageslichtlampe zu verhindern.
- Stecken Sie das Netzteil in den dafür vorgesehenen Anschluss auf der Rückseite der Tageslichtlampe. Das Netzteil darf nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung angeschlossen werden.
- Nach dem Gebrauch der Tageslichtlampe trennen Sie das Netzteil zuerst von der Steckdose und anschließend von der Tageslichtlampe.

### Hinweis:

- Achten Sie darauf, dass sich eine Steckdose in der Nähe des Aufstellplatzes befindet.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

## 6. Bedienung

1	Lösen Sie den Standfuß aus der Aufbewahrungshalterung auf der Rückseite des Gerätes.
2	Klipsen Sie den Standfuß seitlich ein. Je nachdem an welcher Stelle Sie den Halter anbringen, verändert sich die Ausrichtung/Neigung des TL 30. Auf diese Weise kann die Neigung individuell angepasst werden. Der Standfuß kann sowohl auf der Längs- als auch der Querseite angebracht werden. Dadurch können Sie das TL 30 horizontal und vertikal verwenden.
3	<b>Lampe einschalten</b> ▶ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.
4	<b>Licht genießen</b> Setzen Sie sich so nah als möglich an die Lampe, zwischen 10 cm und 20 cm. Sie können während der Anwendung Ihren gewohnten Bedürfnissen nachgehen. Sie können lesen, schreiben, telefonieren, etc. <ul style="list-style-type: none"><li>• Blicken Sie immer wieder kurz direkt in das Licht, da die Aufnahme bzw. die Wirkung über die Augen/Netzhaut erfolgt.</li><li>• Sie können die Tageslichtlampe so oft einsetzen, wie sie wollen. Die Behandlung ist jedoch am wirkungsvollsten, wenn Sie entsprechend der vorgegebenen Zeitangaben mindestens 7 Tage in Folge die Lichttherapie durchführen.</li><li>• Die effektivste Tageszeit für die Behandlung ist zwischen 6 Uhr morgens und 8 Uhr abends und wird mit einer täglichen Dauer von 2 Stunden empfohlen.</li><li>• Blicken Sie jedoch nicht über die gesamte Anwendungsdauer direkt in das Licht, es könnte gegebenenfalls zu einer Überreizung der Netzhaut kommen.</li><li>• Beginnen Sie mit kürzerer Bestrahlung, die Sie im Laufe einer Woche steigern.</li></ul> <b>Hinweis:</b> Nach den ersten Anwendungen können Augen- und Kopfschmerzen auftreten, welche in den weiteren Sitzungen ausbleiben, da sich dann das Nervensystem an die neuen Reize gewöhnt hat.

5	<b>Worauf sollten Sie achten</b>		
	Für eine Anwendung beträgt der empfohlene Abstand 10 - 20 cm zwischen Gesicht und Lampe. Die Dauer der Anwendung hängt wiederum vom Abstand ab:		
	<b>Lux</b>	<b>Abstand</b>	<b>Anwendungsdauer</b>
	10.000	ca. 10 cm	0,5 Stunde
	5.000	ca. 15 cm	1 Stunde
	2.500	ca. 20 cm	2 Stunden
	Grundsätzlich gilt: Je näher man der Lichtquelle ist, desto kürzer die Anwendungszeit.		
6	<b>Licht über einen längeren Zeitraum genießen</b>		
	Wiederholen Sie die Anwendung in der lichtarmen Jahreszeit mindestens an 7 aufeinander folgenden Tagen, bzw. auch länger, je nach individuellem Bedürfnis. Sie sollten die Behandlung vorzugsweise in den Morgenstunden durchführen.		
7	<b>Lampe ausschalten</b>		
	▶ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste. Die LEDs schalten sich aus. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose. <b>ACHTUNG!</b> Die Lampe ist nach dem Gebrauch warm. Lassen Sie die Lampe zuerst lange genug abkühlen bevor Sie diese aufräumen und / oder verpacken!		

## 7. Gerät reinigen und pflegen

Von Zeit zu Zeit sollte das Gerät gereinigt werden.

### ⚠ Achtung

- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangt!  
Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet, vom Netz getrennt und abgekühlt sein.
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!  
Benutzen Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.  
Das Gerät darf im angeschlossenen Zustand nicht mit feuchten Händen angefasst werden; es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.

## 8. Lagerung

Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwenden, bewahren Sie es uneingesteckt in einer trockenen Umgebung und außer Reichweite von Kindern auf.

Beachten Sie die im Kapitel „Technische Daten“ angegebenen Aufbewahrungsbedingungen.

## 9. Entsorgen

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 10. Was tun bei Problemen?

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät leuchtet nicht	Ein/Aus-Taste ausgeschaltet	Schalten Sie die Ein/Aus-Taste ein.
	Kein Strom	Das Netzteil korrekt anschließen.
	Kein Strom	Das Netzteil ist defekt. Kontaktieren Sie den Kundendienst oder Ihren Händler
	Lebensdauer der LEDs überschritten. LEDs defekt.	Wenden Sie sich bei Reparaturen an den Kundenservice oder an einen autorisierten Händler.

## 11. Technische Angaben

Modell-Nr.	GCE501
Typ	TL 30 G
Abmessungen (BHT)	156 x 236 x 20 mm
Gewicht	ca. 320 g (ca. 420 g mit Netzteil + Aufbewahrungstasche)
Beleuchtungskörper	LED
Leistung	7,8 Watt
Beleuchtungsstärke	10.000 Lux (Abstand: ca. 10 cm)
Strahlung	Strahlungsleistungen außerhalb des sichtbaren Bereiches (Infrarot und UV) sind so gering, dass sie für Auge und Haut unbedenklich sind.
Betriebsbedingungen	0°C bis +35°C, 15 - 90 % relative Luftfeuchte, 700 - 1060 hPa Umgebungsdruck
Transport-/ Lagerbedingungen	-20°C bis +60°C, 15 - 90 % relative Luftfeuchte, 700 - 1060 hPa Umgebungsdruck
Produktklassifizierung	Externe Stromversorgung, Schutzklasse II, IP21
Farbtemperatur der LED's	6.500 Kelvin
Zubehör	Netzteil, Aufbewahrungstasche, Standfuß, Gebrauchsanweisung
Grenze kurze Wellenlänge	440 nm
Erwartete Lebensdauer des Geräts	1.000 Stunden

### Maximale Strahlungsleistung des TL 30

Strahlungsleistung	Risikogruppe klassifiziert nach IEC 60601-2-57:2011	Maximalwert
$E_{UVA}$ : Auge UV-A	Freie Gruppe	0,3 W·m <sup>-2</sup>
ES: Aktinisches UV Haut & Auge	Freie Gruppe	0 W·m <sup>-2</sup>
EIR: Infrarotstrahlung Gefährdungsexpositionsgrenzen für die Augen	Freie Gruppe	0 W·m <sup>-2</sup>
LIR: Retinal thermisch (schwacher visueller Reiz)	Freie Gruppe	9,5 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LB: Blaulicht	Freie Gruppe	21 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LR: Retinal thermisch	Freie Gruppe	1065 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>

Technische Änderungen vorbehalten.

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.


Helligkeit: 10.000 Lux (Diese Angabe zur Beleuchtungsstärke dient ausschließlich zu Informationszwecken. In Bezug auf die Norm IEC 60601-2-57 ist diese Lichtquelle als freie Gruppe klassifiziert).

### Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit

Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz, sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit IEC61000-3-2, IEC61000-3-3) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Das Gerät ist für den Betrieb an allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.

- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

## 12. Netzteil

Modell-Nr.	LXCP12-012650BEH
Eingang	100–240 V ~ 50/60 Hz
Ausgang	12 V DC, 650 mA
Schutz	Das Gerät ist doppelt schutzisoliert.
	Polarität des Gleichspannungsanschlusses
Klassifikation	IP21, Schutzklasse II

## 13. Garantie/Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

**Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:**

**Service Hotline:**

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: [kd@beurer.de](mailto:kd@beurer.de)

[www.beurer.com](http://www.beurer.com)

**Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:**

Beurer GmbH

Servicecenter

Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm

Germany

**Contents**

1. About the daylight therapy lamp .....	9	8. Storage .....	13
2. Signs and symbols .....	10	9. Disposal.....	13
3. Notes .....	10	10. What if there are problems? .....	13
4. Device description.....	11	11. Technical specifications .....	13
5. Initial use .....	11	12. Mains part.....	14
6. Operation.....	12	13. Warranty/service.....	15
7. Cleaning and care of the device.....	13		

**1. About the daylight therapy lamp**

**Dear valued customer,**

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

With kind regards  
Your Beurer team

**Why use a daylight therapy lamp?**

When the hours of daylight are noticeably decreased in autumn and people increasingly stay inside, the effects of a lack of light may cumulate. This is often described as „winter depression“. The symptoms can present themselves in a number of ways:

- Imbalance
- Subdued mood
- Lack of energy and listlessness
- Generally feeling under the weather
- Need for more sleep
- Loss of appetite
- Difficulty concentrating

The cause of these symptoms is the fact that light, particularly sunlight, is essential for life and has a direct effect upon the human body. Sunlight indirectly controls the production of melatonin, which is released into the blood only in darkness. This hormone tells the body when it is time to sleep. In the months when there is less sunlight, therefore, production of melatonin increases. This makes it harder to get up in the morning, since the body’s functions are shut down. If you use the daylight therapy lamp immediately after waking up in the morning—thus as early as possible—you can end the production of melatonin so that your mood can take a positive turn. In addition, light deficiency also hinders production of the happiness hormone serotonin, which decisively affects our well-being. So application of light involves quantitative changes in hormones and neurotransmitters in the brain, which can affect our level of activity, our feelings and our well-being. Light can help reverse this hormone imbalance. To compensate for such a hormonal imbalance, the daylight therapy lamp can create a suitable replacement for natural sunlight.

In the medical field, daylight therapy lamps are used to compensate for the effects of a lack of light. Daylight therapy lamps simulate daylight over 10,000 lux. The light can influence the human body and be used as a treatment or as a preventative measure. Normal electric light is not sufficient to influence the hormonal balance. Because in a well-lit office the illuminance level amounts to just 500 lux.













**Included in delivery:**

- Daylight therapy lamp
- Holder
- Storage pouch
- Mains part
- These operating instructions



## 2. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions or on the device.

	Read the instructions of use	 Note	Note on important information
 Warning	Warning instruction indicating a risk of injury or damage to health		Manufacturer
 Important	Safety note indicating possible damage to the device/accessory		Device in protection class 2
	Serial number		OFF / ON
 0123	The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical products	<b>IP21</b>	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against vertically falling drops of water
<b>Storage</b> 	Permissible storage temperature and humidity	 PAP	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
<b>Operating</b> 	Permissible operating temperature and humidity		

## 3. Notes

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

### Safety notes

#### Warning

- The light of the daylight therapy lamp is only intended for use on the human body.
- Before use, ensure that all packaging materials are removed and that there is no visible damage to the device or accessories. When in doubt, do not use the device and contact your dealer or the customer service address provided.
- Also ensure that the daylight therapy lamp has a firm footing.
- Connect the device only to the mains voltage listed on the type plate.
- Do not dip the device into water and do not use it in wet rooms.
- Do not use it in the vicinity of people who are helpless, children under age 3 or people who are insensitive to heat (people with skin lesions due to illness); do not use after taking painkillers or drugs or drinking alcohol.
- Keep children away from packaging materials (risk of suffocation).
- Do not cover up or pack away the device while it is warm.
- Always unplug the mains part and allow the device to cool down before touching it.
- Do not touch the device with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the device. The device must be operated only when it is completely dry.
- Ensure that you only insert and remove the mains part with dry hands and that you only press the ON/OFF button with dry hands.
- Keep the mains cable away from hot objects and naked flames.
- Protect the device from strong impacts.
- Do not pull the mains part out of the socket using the mains cable.
- Do not use the device if it shows signs of damage or does not function properly. In these cases, contact Customer Services.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.

- Disconnection from the power supply network is only guaranteed when the mains part is unplugged.
- Do not use the device in the presence of flammable anaesthetic gas connections with air, oxygen or nitrogen oxide.
- No calibration and no preventative checks or maintenance is to be carried out on this device.
- You cannot repair the device. The device contains no parts that you can repair.
- Do not make any changes to the device without the manufacturer's permission.
- If the device has been changed, thorough tests and checks must be carried out to ensure the continued safety of further use of the device.
- To avoid strangulation and entanglement, keep cable out of reach of young children.
- The patient is the intended operator. The patient can use the device and accessories according to this manual.

## General notes

### ⚠ Important

- If you are taking medication such as pain relievers, antihypertensives or antidepressants, consult your doctor before using the daylight therapy lamp.
- People with retinal diseases as well as diabetics need to be examined by an ophthalmologist before beginning to use the daylight therapy lamp.
- Please do not use if you have an eye disease such as cataracts, glaucoma, diseases of the optic nerve in general and inflammation of the vitreous humour.
- Always consult a doctor before using the daylight therapy lamp if you have a strong sensitivity to light or you are prone to migraine attacks.
- If you have health concerns of any kind, contact your general practitioner!
- Before you use the device for the first time, remove all packaging materials.
- Light sources are excluded from the guarantee.
- After storage or transport condition, before use keep the device in ambient room for at least 2 hours.

## Repairs

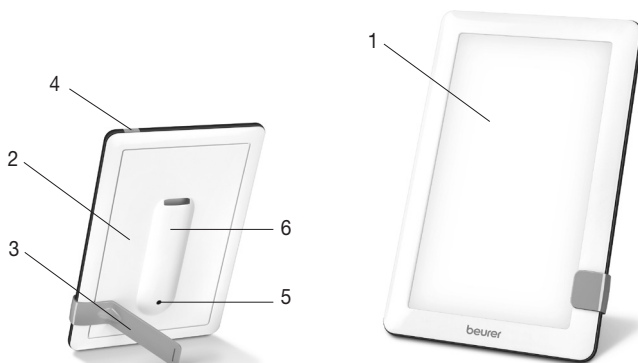
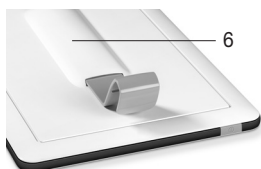
### ⚠ Important

- Do not open the device. Please do not attempt to repair the device yourself. This could result in serious injuries. Failure to observe this regulation shall void the warranty.
- If you need to have the device repaired, contact customer service or an authorised dealer.

## 4. Device description

### Overview

1. Fluorescent screen
2. Rear of the device housing
3. Holder
4. ON/OFF button
5. Mains part connection
6. Storage slot for holder



## 5. Initial use

Take the device out of the plastic wrapping. Check the device for damage or faults. If you notice any damage or faults on the device, do not use it and contact customer services or your supplier.

### Positioning the device

Place the device on an even surface. The position should be chosen to ensure a distance of between 10 cm and 20 cm between the user and the device. The lamp is most effective at this distance.

## Mains connection

- To prevent possible damage to the device, the daylight therapy lamp must only be used with the mains part described here.
- Insert the mains part into the connection provided for this purpose on the rear of the daylight therapy lamp. The mains part must only be connected to the mains voltage that is specified on the type plate.
- After using the daylight therapy lamp, unplug the mains part from the mains socket first and then disconnect it from the daylight therapy lamp.

### Note:

- Ensure that there is a socket near the place where the lamp will stand.
- Lay the mains cable in such a way that no one can trip over it.

## 6. Operation

1	Remove the holder from the storage slot on the rear of the device.												
2	Clip on the holder at the side. The orientation/angle of the TL 30 changes depending on where you attach the holder to the device. This allows you to tailor the angle as desired. The holder can be attached on both the long and short sides, which enables you to use the TL 30 both horizontally and vertically.												
3	<b>Switching on the lamp</b> ▶ Press the On/Off button.												
4	<b>Enjoying the light</b> Sit as close as possible to the lamp, between 10 cm and 20 cm. You can go about your normal activities while using it. You can read, write, make telephone calls, etc. <ul style="list-style-type: none"><li>• Every so often, briefly look directly into the light, since the effect results from the eyes/ retina receiving the light.</li><li>• Use the daylight therapy lamp as often as you want. However, the treatment is at its most effective if you carry out the light therapy according to the prescribed time period of at least 7 successive days.</li><li>• The most effective time of day for the treatment is between 6am and 8pm and we recommend that it is used for 2 hours per day.</li><li>• Do not look directly into the light the whole time you are using it, however, since that could lead to overstimulation of the retina.</li><li>• Start with shorter periods of illumination, which you increase over the course of a week.</li></ul> <b>Note:</b> Eye aches and headaches may arise after the first times using the lamp. These will go away in later sessions, as the nervous system will become accustomed to the new stimulation.												
5	<b>Important instructions</b> When using the lamp, maintain the recommended distance of 10 - 20 cm between your face and the lamp. The duration of the application depends on the distance: <table border="1" data-bbox="140 1098 770 1241"><thead><tr><th>Lux</th><th>Distance</th><th>Application duration</th></tr></thead><tbody><tr><td>10.000</td><td>approx. 10 cm</td><td>0,5 hour</td></tr><tr><td>5.000</td><td>approx. 15 cm</td><td>1 hour</td></tr><tr><td>2.500</td><td>approx. 20 cm</td><td>2 hours</td></tr></tbody></table> <p>Basically, the closer you are to the source of light, the less time you should use it.</p>	Lux	Distance	Application duration	10.000	approx. 10 cm	0,5 hour	5.000	approx. 15 cm	1 hour	2.500	approx. 20 cm	2 hours
Lux	Distance	Application duration											
10.000	approx. 10 cm	0,5 hour											
5.000	approx. 15 cm	1 hour											
2.500	approx. 20 cm	2 hours											
6	<b>Enjoying light over longer periods</b> Repeat your use of the lamp in the dark seasons for at least 7 successive days, or even longer, depending on your individual needs. If possible, conduct the treatment in the morning hours.												

<b>7</b>	<p><b>Switching off the lamp</b></p> <p>▶ Press the On/Off button. The LEDs switch off. Unplug the mains part from the mains socket.</p> <p><b>CAUTION!</b></p> <p>The light remains hot after use. Let the lamp cool off first long enough before you put it away and/or pack it up!</p>
----------	---

## 7. Cleaning and care of the device

The device should be cleaned occasionally.

### ⚠ Important

- Ensure that no water penetrates inside the device!  
Before you clean the device, always switch it off, unplug it and let it cool off.
- Do not wash the device in a dishwasher!  
Use a slightly damp cloth to clean the device.
- Do not touch the device with wet hands while it is plugged in; do not allow any water to be sprayed onto the device. The device must be operated only when it is completely dry.  
Do not use abrasive detergents and never immerse the device in water.

## 8. Storage

If you are not going to use the device for an extended period of time, disconnect it and store it in a dry place, out of the reach of children.

Follow the storage instructions provided in the “Technical data” chapter.

## 9. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 10. What if there are problems?

Problem	Possible cause	Solution
Device does not light up	On/off button switched off	Switch on the on/off button.
	No electricity	Connect the mains part properly.
	No electricity	The mains part is faulty. Contact customer services or your retailer.
	LEDs have reached the end of their service life. LEDs faulty.	If you need to have the device repaired, contact customer service or an authorised dealer.

## 11. Technical specifications

Model no.	GCE501
Type	TL 30 G
Dimensions (WHD)	156 x 236 x 20 mm
Weight	approx. 320 g (approx. 420 g incl. mains adapter + storage pouch)
Lighting elements	LED
Power	7,8 watts
Light intensity	10,000 lux (Distance: approx. 10 cm)
Radiation	Output of radiation beyond the visible spectrum (infrared and UV) is so low that it is harmless to eyes and skin.

Operating conditions	0°C to +35°C, 15 - 90% relative humidity, 700 - 1060 hPa ambient pressure
Transport and storage conditions	-20°C to +60°C, 15 - 90% relative humidity, 700 - 1060 hPa ambient pressure
Product classification	External power supply, Protection class II, IP21
Color temperature of LEDs	6,500 kelvin
Included in delivery	Daylight therapy lamp, holder, storage pouch, mains part, these operating instructions
Limit short wavelength	440 nm
Expected life of the device	1,000 hours

### Maximum output of optical radiation for the TL 30

Radiance Output	Risk group classified by IEC 60601-2-57: 2011	Max. value
E <sub>UVA</sub> : Eye UV-A	Exempt Group	0,3 W·m <sup>-2</sup>
ES: Actinic UV skin & eye	Exempt Group	0 W·m <sup>-2</sup>
EIR: Infrared radiation hazard exposure limits for the eye	Exempt Group	0 W·m <sup>-2</sup>
LIR: Retinal thermal (mild visual irritation)	Exempt Group	9,5 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LB: Blue light	Exempt Group	21 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LR: Retinal thermal	Exempt Group	1065 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>

Subject to technical modifications.

The serial number is located on the device or in the battery compartment.


Brightness: 10,000 Lux (this light intensity value is just for information and regarding IEC 60601-2-57, this light source is classified as an exempt group).

### Notes on electromagnetic compatibility

The device complies with the EU Medical Devices Directive 93/42/EEC, the German Medical Devices Act and the European standard EN 60601-1-2 (in accordance with IEC61000-3-2, IEC61000-3-3) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.

- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

## 12. Mains part

Model no.	LXCP12-012650BEH
Input	100–240 V ~ 50/60 Hz
Output	12 V DC, 650 mA
Protection	The device is double protected and therefore corresponds to protection class 2.
	Polarity of the the DC voltage connection
Classification	IP21, protection class II

## 13. Warranty/service

In case of a claim under the warranty please contact your local dealer or the local representation which is mentioned in the list "service international".

In case of returning the unit please add a copy of your receipt and a short report of the defect.

The following warranty terms shall apply:

1. The warranty period for BEURER products is either 3 years or- if longer- the country specific warranty period from date of Purchase.  
In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
2. Repairs (complete unit or parts of the unit) do not extend the warranty period.
3. The warranty shall not be valid for damages because of
  - a. improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
  - b. repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
  - c. transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
  - d. The warranty shall not be valid for accessories which are subject to normal wear and tear (cuff, batteries etc.).
4. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

## Sommaire

1. Familiarisation avec l'appareil .....	16	8. Stockage .....	20
2. Symboles utilisés.....	17	9. Élimination .....	20
3. Remarques .....	17	10. Que faire en cas de problèmes ?.....	21
4. Présentation de l'appareil.....	18	11. Caractéristiques techniques .....	21
5. Mise en service.....	19	12. Adaptateur secteur .....	22
6. Utilisation.....	19	13. Garantie/Maintenance .....	22
7. Nettoyage et entretien de l'appareil .....	20		

## 1. Familiarisation avec l'appareil

### Chère cliente, Cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis, dans les domaines suivants : chaleur, contrôle du poids, diagnostic de pression artérielle, mesure de température du corps et du pouls, thérapies douces, massage et purification d'air.

Sincères salutations,  
votre équipe Beurer

### Pourquoi une application de la lampe de luminothérapie ?

À l'automne, lorsque la durée d'ensoleillement décline sensiblement et que l'on reste plus longtemps en intérieur au cours de l'hiver, il arrive de se trouver en manque de lumière. C'est ce qu'on appelle communément la « dépression hivernale ». Les symptômes sont nombreux :

- Sautes d'humeur
- Humeur morose
- Manque de tonus et de motivation
- Mal-être général
- Besoin de sommeil plus important
- Manque d'appétit
- Difficultés de concentration

La cause de l'apparition de ces symptômes se résume au besoin vital que représente la lumière et plus particulièrement la lumière du soleil pour le corps humain, sur lequel elle agit directement. La lumière solaire régule indirectement la production de mélatonine, laquelle n'est transmise au sang que pendant l'obscurité. Cette hormone indique au corps qu'il est temps de dormir. Ainsi, dans les mois pauvres en soleil, la production de mélatonine augmente. C'est la raison pour laquelle le réveil est difficile, étant donné que les fonctions du corps sont mises en veille. Si la lampe de luminothérapie est utilisée immédiatement après le réveil matinal, c'est-à-dire le plus tôt possible, la production de mélatonine peut être stoppée, si bien que cela engendre un revirement d'humeur positif. De surcroît, en cas de manque de lumière, la production de l'hormone du bonheur, la sérotonine, est empêchée, ce qui influence de manière déterminante notre „bien-être“. Par conséquent, il s'agit, concernant l'application de lumière, de modifications quantitatives d'hormones et de messagers chimiques dans le cerveau, qui peuvent influencer notre niveau d'activité, nos sentiments et le bien-être. La lumière peut aider à compenser un déséquilibre hormonal.
















Pour contrer un tel déséquilibre hormonal, les lampes de luminothérapie représentent un bon substitut à la lumière du soleil.

Dans le domaine médical, les lampes de luminothérapie sont utilisées dans la luminothérapie contre le manque de lumière. Les lampes de luminothérapie simulent la lumière du jour jusqu'à 10 000 lux. Cette lumière peut agir sur le corps humain et être utilisée en continu ou de façon préventive. La lumière électrique classique ne suffit cependant pas à agir sur l'équilibre hormonal. Car un bureau bien éclairé, par exemple, dépasse à peine 500 lux de luminosité.

**Éléments fournis :** • Lampe de luminothérapie • Pied • Pochette de rangement  
• Adaptateur secteur • Le présent mode d'emploi

## 2. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi ou sur l'appareil :

	Veillez lire le mode d'emploi	 <b>Remarque</b>	Ce symbole indique des informations importantes
 <b>Avertissement</b>	Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé		Fabricant
 <b>Attention</b>	Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire		Appareil de classe 2
	Numéro de série		Arrêt / Marche
 0123	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux	<b>IP21</b>	Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus, et contre les chutes de gouttes d'eau
<b>Storage</b>  	Température et taux d'humidité de stockage admissibles	 20 PAP 	Emballage à trier
<b>Operating</b>  	Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles		

## 3. Remarques

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

### Consignes de sécurité

#### **Avertissement**

- La lampe de luminothérapie est exclusivement prévue pour l'irradiation du corps humain.
- Avant l'utilisation, il convient de s'assurer que l'appareil et les accessoires ne présentent pas d'endommagements apparents, et que tous les matériaux d'emballage sont enlevés. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou reportez-vous à l'adresse du service après-vente indiquée.
- Veillez également à une position stable de la lampe de luminothérapie.
- L'appareil doit uniquement être raccordé à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau et ne l'utilisez pas dans des locaux humides.
- N'utilisez pas l'appareil sur des personnes dépendantes, des enfants de moins de 3 ans ou des personnes insensibles à la chaleur (personnes ayant des modifications de la peau suite à une maladie), après la prise d'analgésiques, d'alcool ou de drogues.
- Tenez éloignés les enfants du matériel d'emballage (danger d'étouffement !).
- À l'état chaud, l'appareil ne doit pas être recouvert ni emballé.
- Débranchez toujours la fiche secteur et laissez l'appareil refroidir avant de le toucher.
- À l'état branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec des mains humides ; il ne doit pas y avoir de projection d'eau sur l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec.
- Veillez à ne brancher et débrancher la prise du secteur et d'activer la touche MARCHE/ARRÊT qu'avec des mains sèches.
- Tenir le câble d'alimentation éloigné des objets chauds et des flammes nues.
- Protégez l'appareil contre les chocs importants.
- Ne pas débrancher l'adaptateur secteur en tirant sur le cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est visiblement endommagé ou ne fonctionne pas correctement. Si l'une ou l'autre des situations se présente, contactez le service client.

- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- La déconnexion du réseau d'alimentation n'est garantie que si la fiche secteur est débranchée de la prise de courant.
- N'utilisez pas cet appareil en présence d'une combinaison de gaz anesthésiant inflammable et d'air, d'oxygène ou d'oxyde d'azote.
- Cet appareil ne nécessite pas de calibrage ni de contrôles préventifs. Il n'est pas non plus nécessaire de l'entretenir.
- Vous ne pouvez pas réparer l'appareil. Il ne contient aucune pièce que vous pouvez réparer.
- N'effectuez aucune modification sur l'appareil sans autorisation du fabricant.
- Lorsque l'appareil est à réparer, des tests et contrôles basiques doivent être effectués pour garantir la sécurité de l'utilisation de l'appareil à l'avenir.
- Conservez les câbles hors de portée des jeunes enfants afin d'éviter tout risque de chute ou d'étranglement.
- L'appareil est prévu pour être utilisé par les patients. L'appareil et les accessoires doivent être utilisés conformément à ce mode d'emploi.

## Remarques générales

### ⚠ Attention

- En cas de prise de médicaments tels que sédatifs, anti-hypertenseurs et antidépresseurs, il convient de demander l'avis du médecin concernant l'utilisation de la lampe de luminothérapie.
- Pour les personnes ayant des maladies de la rétine tout comme les diabétiques, il est recommandé, avant l'utilisation de la lampe de luminothérapie, de se faire examiner par un ophtalmologue.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil dans le cas d'affections oculaires telles que cataracte, glaucome, affections du nerf optique en général et dans le cas d'inflammations du corps vitré.
- Chez les personnes présentant une photosensibilité prononcée et souffrant de migraines, il convient de demander l'avis d'un médecin avant d'utiliser la lampe de luminothérapie.
- En cas de doutes de quelque nature que ce soit concernant la santé, consultez votre médecin traitant !
- Avant l'utilisation de l'appareil, retirez tout matériau d'emballage.
- Les ampoules sont exclus de la garantie.
- Si l'appareil a été stocké ou transporté, conservez-le à température ambiante pendant au moins deux heures avant de l'utiliser.

## Réparation

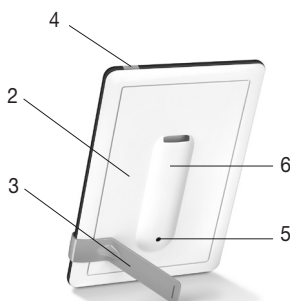
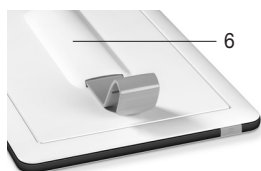
### ⚠ Attention

- Vous ne devez pas ouvrir l'appareil. Veuillez ne pas essayer de réparer vous-même l'appareil. Vous risquez des blessures graves. En cas de non-respect, la garantie est annulée.
- Adressez-vous pour les réparations au service après-vente ou à un revendeur agréé.

## 4. Présentation de l'appareil

### Vue d'ensemble

1. Écran d'éclairage
2. Face arrière du boîtier
3. Pied
4. Touche MARCHE/ARRÊT
5. Prise pour l'adaptateur secteur
6. Support de rangement pour le pied



## 5. Mise en service

Retirez le film de protection de l'appareil. Vérifiez que l'appareil ne soit pas endommagé et ne comporte aucun défaut. Si vous constatez que l'appareil est endommagé ou comporte un défaut, ne l'utilisez pas et contactez le service client ou votre fournisseur.

### Installation

Posez l'appareil sur une surface plane. L'appareil doit être placé de telle sorte que l'écart entre l'appareil et l'utilisateur soit compris entre 10 et 20 cm. À cette distance, la lampe a un effet optimal.

### Raccordement au secteur

- Pour éviter d'endommager la lampe de luminothérapie, ne l'utilisez qu'avec l'adaptateur secteur décrit ici.
- Branchez l'adaptateur à la prise prévue à cet effet, située à l'arrière de la lampe de luminothérapie. Ne raccordez pas l'adaptateur à une autre tension que celle indiquée sur la plaque signalétique
- Après chaque utilisation de la lampe de luminothérapie, débranchez d'abord l'adaptateur secteur de la prise, puis déconnectez-le de la lampe de luminothérapie.

### Remarque :

- Veillez à ce qu'une prise de courant se trouve à proximité du lieu d'installation.
- Posez le câble d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse trébucher.

## 6. Utilisation

1	Retirez le pied du support de rangement situé à l'arrière de l'appareil.
2	Fixez le pied sur le côté. L'orientation et l'inclinaison de la TL 30 changent en fonction de la position du support. Vous pouvez ainsi adapter l'inclinaison de manière personnalisée. Le pied peut être fixé aussi bien sur la longueur que sur la largeur. Vous pouvez ainsi utiliser la TL 30 en position horizontale ou verticale.
3	<b>Allumer la lampe</b> ▶ Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.
4	<b>Apprécier la lumière</b> Asseyez-vous aussi près que possible de la lampe, entre 10 et 20 cm. Vous pouvez vaquer à vos occupations habituelles pendant le traitement. Vous pouvez lire, écrire, téléphoner, etc. <ul style="list-style-type: none"><li>• Jetez sans cesse un regard bref directement dans la lumière, étant donné que l'absorption ou l'effet intervient à travers les yeux / la rétine.</li><li>• Vous pouvez utiliser cette lampe de luminothérapie aussi souvent que vous le voulez. Néanmoins, son utilisation s'avère plus efficace lorsque vous pratiquez la luminothérapie au moins 7 jours d'affilée conformément aux durées prédéfinies.</li><li>• La fenêtre d'utilisation quotidienne la plus efficace pour le traitement se situe entre 6h et 20h avec une durée recommandée de 2 heures par jour.</li><li>• Cependant, ne portez pas directement votre regard dans la lumière sur toute la durée du traitement, sous peine d'entraîner une stimulation excessive de la rétine.</li><li>• Commencez par une irradiation courte, dont vous augmenterez la durée au cours d'une semaine.</li></ul> <b>Remarque :</b> Après les premiers traitements peuvent apparaître des douleurs oculaires ou des maux de tête, qui disparaîtront lors des séances suivantes, étant donné que le système nerveux se sera habitué aux nouvelles stimulations.

5	<b>À quoi devriez-vous faire attention ?</b>		
	Pour un traitement, la distance recommandée entre le visage et la lampe est de 10 à 20 cm. La durée d'utilisation dépend en revanche de la distance :		
	<b>Lux</b>	<b>Distance</b>	<b>Durée d'application</b>
	10.000	env. 10 cm	0,5 h
	5.000	env. 15 cm	1 h
	2.500	env. 20 cm	2 h
	Règle générale : plus on est près de la source lumineuse, plus le temps de traitement est court.		
6	<b>Apprécier la lumière pendant une période prolongée</b>		
	Répétez le traitement lors de la saison pauvre en lumière pendant au moins 7 jours consécutifs, voire plus longtemps, selon les besoins individuels. Vous devriez effectuer le traitement de préférence aux heures matinales.		
7	<b>Éteindre la lampe</b>		
	▶ Appuyez sur la touche marche/arrêt. Les LED s'éteignent. Débranchez l'adaptateur de la prise.		
	<b>ATTENTION !</b>		
	La lampe est chaude après utilisation. Laissez d'abord refroidir la lampe pendant un temps suffisant avant de la ranger et /ou de l'emballer !		

## 7. Nettoyage et entretien de l'appareil

Nettoyez de temps en temps l'appareil.

### Attention

- Veillez à ce qu'il ne s'infilte pas d'eau dans l'intérieur du boîtier !  
Avant tout nettoyage, l'appareil doit être éteint, déconnecté du secteur et refroidi.
- Ne nettoyez pas l'appareil dans le lavevaisselle.  
Pour le nettoyage, utilisez un chiffon légèrement humidifié.
- À l'état branché, l'appareil ne doit pas être saisi avec des mains humides ; il ne doit pas y avoir de projection d'eau sur l'appareil. L'appareil doit uniquement être utilisé à l'état entièrement sec. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs et n'immergez jamais l'appareil dans l'eau.

## 8. Stockage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, vous devez le débrancher et le ranger dans un endroit sec hors de portée des enfants.

Respectez les conditions de stockage indiquées au chapitre des « Données techniques ».

## 9. Élimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



## 10. Que faire en cas de problèmes ?

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil n'éclaire pas	La touche Marche/Arrêt est éteinte	Allumez la touche Marche/Arrêt.
	Il n'y a pas de courant	Raccordez correctement l'adaptateur secteur.
	Il n'y a pas de courant	L'adaptateur secteur est défectueux. Contactez le service client ou votre revendeur.
	La durée des LED est dépassée. LED défectueuses.	Adressez-vous pour les réparations au service après-vente ou à un revendeur agréé.

## 11. Caractéristiques techniques

N° du modèle	GCE501
Type	TL 30 G
Dimensions (l x H x P)	156 x 236 x 20 mm
Poids	env. 320 g (env. 420 g avec adaptateur secteur et pochette de rangement)
Appareils d'éclairage	LED
Puissance	7,8 W
Intensité lumineuse	10 000 lux (Distance : env. 10 cm)
Rayonnement	Les puissances de rayonnement en dehors de la zone visible (infrarouge et ultraviolet) sont si faibles qu'elles sont inoffensives pour les yeux et la peau.
Conditions d'utilisation	De 0 °C à +35 °C, 15-90 % d'humidité relative de l'air, 700 - 1060 hPa de pression ambiante
Conditions de conservation	De -20 °C à +60°C, 15-90 % d'humidité relative de l'air, 700 - 1060 hPa de pression ambiante
Classification du produit	Alimentation externe, classe de sécurité II, IP21
Température de couleur des LED	6 500 kelvins
Éléments fournis	Lampe de luminothérapie, pied, pochette de rangement, adaptateur secteur, le présent mode d'emploi
Limiter la courte longueur d'onde	440 nm
Vie attendue de l'appareil	1000 heures

### Puissance de rayonnement maximale du TL 30

Puissance de rayonnement	Groupe classifié selon CEI 60601-2-57:2011	Valeur limite
$E_{UVA}$ : UV-A, oeil	Groupe libre	0,3 W·m <sup>-2</sup>
ES : UV actiniques, œil et peau	Groupe libre	0 W·m <sup>-2</sup>
EIR : Risques thermiques pour la peau	Groupe libre	0 W·m <sup>-2</sup>
LIR: Thermique rétinien (stimulus visuel faible)	Groupe libre	9,5 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LB : Lumière bleue	Groupe libre	21 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LR : Thermique rétinien	Groupe libre	1065 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou sur le compartiment à piles.


Luminosité : 10 000 lux (Cette indication concernant l'intensité lumineuse est donnée à titre informatif uniquement. Selon la norme CEI 60601-2-57, cette source lumineuse est classée comme groupe libre).

### Informations sur la compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme à la directive européenne sur les produits médicaux 93/42/CEE, la loi sur les produits médicaux ainsi que la norme européenne EN 60601-1-2 (conformité avec IEC61000-3-2, IEC61000-3-3) et est soumis à des mesures de précautions particulières en matière de compatibilité électromagnétique. L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.

- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.

## 12. Adaptateur secteur

N° du modèle	LXCP12-012650BEH
Entrée	100–240 V ~ 50/60 Hz
Sortie	12 V DC, 650 mA
Protection	L'appareil bénéficie d'une double isolation de protection et répond ainsi à la classe de sécurité II
	Polarité du connecteur CC
Classement	IP21, classe de sécurité II

## 13. Garantie/Maintenance

Pour toute demande de garantie, veuillez contacter votre revendeur local ou la succursale locale (cf. la liste « Service client à l'international »).

Lorsque vous retournez l'appareil, assurez-vous d'y joindre une copie de votre preuve d'achat et une brève description du défaut.

Les conditions de garantie suivantes s'appliquent :

1. La période de garantie des produits BEURER est de 3 ans ou, si elle est plus longue, elle est applicable dans le pays concerné à compter de la date d'achat.  
Pour toute demande de garantie, vous devez prouver la date d'achat par une preuve d'achat ou une facture.
2. Les réparations (appareil complet ou pièces détachées) ne prolongent pas la période de garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de dommages dus :
  - a. à une utilisation inappropriée, par exemple le non-respect des instructions par l'utilisateur ;
  - b. à des réparations ou des modifications réalisées par le client ou par une personne non autorisée ;
  - c. au transport du fabricant chez le client ou pendant le transport jusqu'au service client ;
  - d. pour les accessoires soumis à une usure naturelle (brassard, piles, etc.).
4. Toute responsabilité liée aux dommages consécutifs directs ou indirects causés par l'appareil est exclue même si un droit de garantie est reconnu en cas de dommage à l'appareil.

## Innehåll

1. Bör läsas.....	23	8. Förvaring.....	27
2. Teckenförklaring .....	24	9. Återvinning.....	27
3. Anvisningar .....	24	10. Vad gör jag om problem uppstår?.....	27
4. Apparatbeskrivning .....	25	11. Tekniska uppgifter .....	27
5. Idriftsättning .....	25	12. Nätdel.....	28
6. Användning.....	26	13. Garanti/service .....	29
7. Sköta och göra rent apparaten.....	27		

## 1. Bör läsas

### Bästa kund,

det gläder oss att du har bestämt dig för en produkt ur vårt sortiment. Vårt namn står för högvärdiga och noggrant testade kvalitetsprodukter inom värme, vikt, blodtryck, kroppstemperatur, puls, mjuk terapi, massage och luft.

Med vänlig rekommendation  
ditt Beurer-team

### Varför dagsljus användning?

När hösten kommer och dagarna blir märkbart kortare, och när vintern kommer och vi håller oss inomhus en stor del av tiden,

kan vi drabbas av symtom på ljusbrist. Dessa kallas ofta för vinterdepression. Symtomen kan se ut på många olika sätt:

- Olustighet
- Nedstämdhet
- Energifrist och vintertrötthet
- Allmän ohälsa
- Ökat sömnbehov
- Brist på aptit
- Koncentrationsproblem

Anledningen till att dessa symtom uppstår är att ljuset, och i synnerhet solljuset, är livsviktigt och har en direkt inverkan på människokroppen. Solljuset styr indirekt produktionen av melatonin, vilket endast överförs till blodet när det är mörkt. Detta hormon talar om för kroppen att det är dags att sova. Under de solfattiga månaderna producerar kroppen därför en ökad mängd melatonin. Därför blir det jobbigare att stiga upp, eftersom kroppsfunktionen är nedsatt. Om man använder en dagsljus omedelbart efter att man stigit upp, kan produktionen av melatonin upphöra, så att man kommer i en mer positiv sinnesstämning. Dessutom minskar produktionen av glädjehormonet serotonin vid brist på ljus, vilket har betydande inverkan på vårt „välbehövande“. Ljus användning handlar alltså om kvantitativa förändringar av hormoner och signalämnen i hjärnan som kan påverka vår aktivitetsnivå, våra känslor och vårt välbehövande. Ljus kan hjälpa vid sådan hormonell obalans.













Dagsljuslampor ersätter det naturliga solljuset och motverkar på så vis den här typen av hormonrubbingar.

Inom det medicinska området används dagsljuslampor för ljusbehandling mot symtom på ljusbrist. Dagsljuslampor simulerar dagsljus på över 10 000 lux. Detta ljus kan inverka positivt på människokroppen och kan användas i förebyggande syfte eller för behandling. Vanligt artificiellt ljus är dock inte tillräckligt för att det ska ha någon effekt på hormonnivåerna. På t.ex. ett väl upplyst kontor uppgår belysningsstyrkan endast till 500 lux.

**Leveransomfång:** • Dagsljuslampa • Uppställningsklämma • Förvaringsväska  
• Nätdel • Denna bruksanvisning

## 2. Teckenförklaring

Följande symboler används i bruksanvisningen eller på produkten:

	Läs bruksanvisningen	 Obs!	Säkerhets hänvisningar till möjliga skador på apparaten/tillbehör
 Varning	Varningshänvisning för skaderisker eller hälsorisker		Tillverkare
 Anvisning	Anvisning på viktig information		Apparat i skyddsklass 2
	Serienummer		Från / Till
	CE-märkningen anger att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i direktivet 93/42/EEC om medicintekniska produkter.	IP21	Skydd mot främmande föremål, över 12,5 mm i diameter och mot vertikalt droppande vatten.
 Storage	Godkänd temperatur och luftfuktighet vid förvaring	 20 PAP	Avfallssortera förpackningen på ett miljövänligt sätt
 Operating	Godkänd temperatur och luftfuktighet vid användning		

## 3. Anvisningar

Var god läs noggrant igenom denna bruksanvisning, spara den för framtida användning, se till att den är tillgänglig för andra användare och följ anvisningarna.

### Säkerhetsanvisningar

#### Varning

- Dagsljuslampan är endast till för upplysning av människokroppen.
- Före användning skall man säkerställa att apparaten och tillbehör inte har några synliga skador och att allt förpackningsmaterial avlägsnas. I fall av tvivel, använd inte apparaten och vänd dig till din återförsäljare eller till den angivna kundtjänstadressen.
- Se också till att dagsljuslampan står säkert.
- Apparaten får endast anslutas till den nätspänning som typskylten uppger.
- Doppa inte apparaten i vatten och använd den inte i våtutrymmen.
- Använd den inte i närheten av barn under tre år eller personer som inte förnimmer hetta (personer med sjukdomsrelaterade hudförändringar), efter intag av smärtstillande medicin, alkohol eller droger.
- Håll barn borta från förpackningsmaterialet (Kvävningrisk!).
- Man får inte lov att täcka över eller packa ned apparaten i uppvärmt tillstånd.
- Dra alltid ut nätdelen och låt produkten svalna innan du vidrör den.
- Apparaten får inte vidröras med fuktiga händer när den är ansluten, det får inte komma vattenstänk på apparaten. Apparaten får endast drivas i fullständigt torrt tillstånd.
- Sätt endast in och ta ut kontakten med torra händer, och vidrör enbart PÅ/AV-knappen med torra händer.
- Håll nätkabeln borta från varma föremål och öppen låga.
- Skydda apparaten mot starka stötar.
- Dra inte i nätdelen när du ska dra ut nätkabeln från eluttaget.
- Använd inte produkten om den har synliga skador eller inte fungerar som den ska. Kontakta i sådana fall kundtjänst.

- Om produktens nätkabel skadas måste kabeln kasseras. Om kabeln inte går att koppla ur måste produkten kasseras.
- Endast när man har dragit ur nätkontakten ur eluttaget är det garanterat att apparaten är åtskild från elnätet.
- Använd inte produkten i närheten av antändliga narkosgasanslutningar med luft, syre eller kväveoxid.
- Denna produkt behöver inte kalibreras, och kräver inga förebyggande kontroller eller något underhåll.
- Produkten kan inte repareras. Den innehåller inga delar som du kan reparera själv.
- Ändra inte produkten på något sätt utan tillverkarens tillåtelse.
- Om produkten förändras måste noggranna tester och kontroller utföras för att garantera säkerheten vid fortsatt användning av produkten.
- Förvara kabeln utom räckhåll för småbarn för att undvika att de fastnar i kabeln eller riskerar att kvävas.
- Produkten är avsedd att användas av patienten. Produkt och tillbehör ska användas enligt denna bruksanvisning.

## Allmänna anvisningar

### ⚠ Obs!

- Om man tar mediciner såsom smärtstillande, blodtryckssänkande eller antidepressiva sådana, bör man först tala med en läkare om användning av dagsljuslampan.
- Personer med sjukdomar på näthinnan och diabetiker bör genomgå en läkarundersökning innan de börjar använda dagsljuslampan.
- Använd heller ej vid ögonsjukdomar som gråstarr, grönstarr, sjukdomar på synnerven och allmänna inflammationer på glaskroppen.
- Personer med utpräglad ljuskänslighet och som ofta får migrän ska rådgöra med en läkare innan dagsljuslampan användas.
- Vid betänkligheter kring hälsopåverkan, oavsett typ, kontakta en läkare!
- Före användning av apparaten skall man avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Ljuselement är undantagna från garantin.
- Förvara produkten minst två timmar före användning i rumstemperatur om produkten har lagrats eller transporterats.

## Reparation

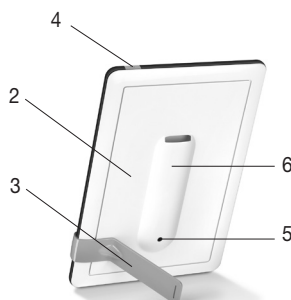
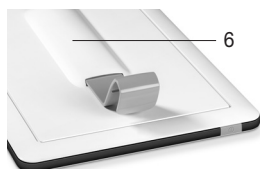
### ⚠ Obs!

- Du får inte öppna produkten! Gör inga försök att laga apparaten själv. Allvarliga olyckor kan följa. Vid non-chalering av detta gäller inte garantin.
- Vänd dig till kundservice eller till en auktoriserad återförsäljare för reparationer

## 4. Apparatbeskrivning

### Översikt

1. Skärm
2. Kåpens baksida
3. Fot
4. Startknapp
5. Anslutning med nätdel
6. Hållare för uppställningsklämma



## 5. Idriftsättning

Ta ut produkten från folieomslaget. Kontrollera att produkten inte är skadad eller defekt. Om du hittar skador eller defekter på produkten ska du inte använda den, utan kontakta kundtjänst eller återförsäljaren.

## Placering

Placera produkten på ett jämnt underlag. Placeringen bör väljas så att avståndet från produkten till användaren uppgår till mellan 10 och 20 cm. På så sätt får lampan bästa effekt.

## Nätanslutning

- Dagsljuslampan får enbart användas med den nätdel som anges här för att undvika skador på lampan.
- Anslut nätdelen till det avsedda uttaget på dagsljuslampans baksida. Nätdelen får enbart anslutas till den nätspänning som anges på typskylten.
- När du har använt dagsljuslampan drar du först ut nätdelen ur eluttaget och sedan ur lampan.

### **i** Obs!

- Se till att eluttaget befinner sig i närheten av uppställningsplatsen.
- Lägg nätkabeln så att ingen snubblar över den.

## 6. Användning

1	Dra ut uppställningsklämman från hållaren på produktens baksida.												
2	Fäst uppställningsklämman på sidan. Beroende på var du fäster klämman kan du ändra riktning/lutning på TL 30. På det här sättet kan lutningen ställas in så att den passar dig. Uppställningsklämman kan fästas antingen på lång- eller kortsidan. På så sätt kan du använda TL 30 både horisontellt och vertikalt.												
3	<b>Koppla in lampan</b> ▶ Tryck på startknappen.												
4	<b>Njut av ljuset</b> Sätt dig så nära lampan som möjligt, mellan 10 cm och 20 cm. Du kan ägna dig åt det du brukar under användning. Du kan läsa, skriva, tala i telefon etc. <ul style="list-style-type: none"><li>• Titta då och då direkt in i ljuset en kort stund, eftersom upptagningen eller verkan sker via ögonen/näthinnan.</li><li>• Du kan använda dagsljuslampan så ofta du vill. Behandlingen blir dock effektivast om du utför ljusbehandlingen minst 7 dagar i rad och enligt tidsangivelserna.</li><li>• Behandlingen ger bäst effekt mellan kl. 6 och 20. Vi rekommenderar att du utför behandlingen två timmar varje dag.</li><li>• Men titta inte in i ljuset under hela tiden för användning, det kan eventuellt leda till överretning av näthinnan.</li><li>• Börja med kort upplysning som du ökar under veckans gång.</li></ul> <b>Obs:</b> Efter första användningen kan man få ont i ögonen eller huvudverk, vilket i senare sessioner uteblir, eftersom nervsystemet vänjer sig vid den nya retningen.												
5	<b>Vad du bör tänka på</b> För användning rekommenderas avståndet 10-20 cm mellan ansikte och lampa. Behandlingstiden beror på avståndet: <table border="1" data-bbox="140 1149 770 1295"><thead><tr><th>Lux</th><th>Avstånd</th><th>Användningstid</th></tr></thead><tbody><tr><td>10.000</td><td>ca 10 cm</td><td>0,5 timmar</td></tr><tr><td>5.000</td><td>ca 15 cm</td><td>1 timmar</td></tr><tr><td>2.500</td><td>ca 20 cm</td><td>2 timmar</td></tr></tbody></table> Alltid gäller: Ju närmare ljuskällan man är, desto kortare användningstid.	Lux	Avstånd	Användningstid	10.000	ca 10 cm	0,5 timmar	5.000	ca 15 cm	1 timmar	2.500	ca 20 cm	2 timmar
Lux	Avstånd	Användningstid											
10.000	ca 10 cm	0,5 timmar											
5.000	ca 15 cm	1 timmar											
2.500	ca 20 cm	2 timmar											
6	<b>Att avnjuta ljus under en längre tid</b> Upprepa användningen under den ljusfattiga tiden på året under minst 7 dagar efter varandra eller också längre tid, beroende på individuellt behov. Du bör först och främst genomgå behandlingen på morgonen.												

<b>7</b>	<p><b>Stänga av lampan</b></p> <p>► Tryck på startknappen. Lamporna släcks. Dra ut nätdelen från eluttaget.</p> <p><b>OBS!</b></p> <p>Lampan är varm efter användning. Låt lampan kylas ned länge nog innan du plockar undan den och/eller packar ned den!</p>
----------	--

## 7. Sköta och göra rent apparaten

Apparaten bör då och då rengöras.

### ⚠ Obs!

- Se till att inget vatten kommer in i apparaten!  
Före varje rengöring måste apparaten stängas av och skiljas från elnätet och ha kylts av.
- Stoppa inte in apparaten i diskmaskinen!  
Rengör den med en lätt fuktad trasa.
- Apparaten får inte vidröras med fuktiga händer när den är ansluten, det får inte komma vattenstänk på apparaten. Apparaten får endast drivas i fullständigt torrt tillstånd.  
Använd inga skarpa rengöringsmedel och håll aldrig apparaten under vatten.

## 8. Förvaring

Om du inte ska använda produkten under en längre tid ska den förvaras frånkopplad i en torr miljö och utom räckhåll för barn.

Se de förvaringsvillkor som finns angivna i kapitlet "Tekniska data".

## 9. Återvinning

Av miljöskäl får produkten inte kastas i hushållsavfallet. Lämna den i stället till en återvinningscentral.

Produkten ska avyttras i enlighet med EG-direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE. Om du har frågor som rör avfallshantering kan du vända dig till ansvarig kommunal myndighet.



## 10. Vad gör jag om problem uppstår?

Problem	Möjliga orsaker	Åtgärd
Produkten tänds inte	Startknappen ej nedtryckt.	Tryck på startknappen.
	Ingen ström.	Anslut nätdelen korrekt.
	Ingen ström.	Nätdelen är defekt. Kontakta kundtjänst eller återförsäljaren.
	Lysdiodernas livslängd har överskridits. Lysdioderna defekta.	Vänd dig till kundservice eller till en auktoriserad återförsäljare för reparationer

## 11. Tekniska uppgifter

Modellnr	GCE501
Typ	TL 30 G
Mått (BHT)	156 x 236 x 20 mm
Vikt	ca 320 g (ca 420 g med nätadapter + förvaringsväska)
Lyskropp 2 x 36 W rör (2G 11), dagsljus	LED
Effekt	7,8 Watt
Ljusstyrka	10.000 Lux (Avstånd: ca 10 cm)
Strålning	Strålningseffekt utanför det synliga området (infrarött och UV) är så låg att den är obetydlig för ögon och hud.

Driftsvillkor	0 °C till 35 °C, 15–90 % relativ luftfuktighet, 700 - 1060 hPa omgivningstryck
Förvaringsvillkor	-20 °C till 60 °C, 15–90 % relativ luftfuktighet, 700 - 1060 hPa omgivningstryck
Produktklassificering	extern strömförsörjning, Skyddsklass II, IP21
LED-lampans färgtemperatur	6.500 Kelvin
Leveransomfång	Dagsljuslampa, Uppställningsklämma, Förvaringsväska, Nätdel, Denna bruksanvisning
Begränsa kort våglängd	440 nm
Förväntade liv på enheten	1000 timmar

### Maximal strålningseffekt hos TL 30

Strålningseffekt	Riskgrupp klassificerad enligt IEC 60601-2-57:2011	Största värdet
E <sub>UVA</sub> : Öga UV-A	Fri grupp	0,3 W·m <sup>-2</sup>
ES: Aktinisk UV hud och öga	Fri grupp	0 W·m <sup>-2</sup>
EIR: Infraröd strålning exponeringsgränser för ögonen	Fri grupp	0 W·m <sup>-2</sup>
LIR: Retinal termisk (svag visuell stimulering)	Fri grupp	9,5 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LB: Blått ljus	Fri grupp	21 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LR: Retinal termisk	Fri grupp	1065 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>

Tekniska ändringar förbehålles.

Serienumret står på apparaten eller i batterifacket.


### Elektromagnetisk kompatibilitet

Ljusstyrka: 10000 Lux (Uppgiften om ljusstyrka ska bara användas i informationssyfte. När det gäller standard IEC 60601-2-57 klassificeras denna ljuskälla som fri grupp).

Produkten uppfyller kraven i EU-direktiven för medicintekniska produkter 93/42/EEC, den tyska medicinproduktlagen samt kraven i den europeiska standarden EN 60601-1-2 (överensstämmelse med IEC61000-3-2, IEC61000-3-3) och särskilda försiktighetsåtgärder är tillämpliga med avseende på elektromagnetisk kompatibilitet. Produkten kan användas i alla miljöer som anges i bruksanvisningen, däribland i hemmiljö.

- Produkten kan endast användas i närheten av elektromagnetiska störningar i begränsad omfattning. Det kan t.ex. innebära att felmeddelanden visas eller att displayen/produkten slutar fungera.
- Undvik att använda den här produkten i omedelbar närhet av andra produkter eller med andra produkter staplade på varandra eftersom det kan leda till felaktig drift. Om det ändå är nödvändigt att använda den här produkten på det ovan beskrivna sättet ska den här produkten och de andra produkterna hållas under uppsikt för att säkerställa att de fungerar som de ska.
- Användningen av andra tillbehör än de som tillverkaren av den här produkten har angett eller tillhandahållit kan leda till förhöjd elektromagnetisk strålning eller minskad elektromagnetisk immunitet hos produkten, vilket kan innebära felaktig drift.
- Om dessa anvisningar inte följs kan det leda till att produktens effektivitet minskar.

## 12. Nätdel

Modellnr	LXCP12-012650BEH
Ingång	100–240 V ~ 50/60 Hz
Utgång	12 V likström, 650 mA
Skydd	Produkten är dubbelt skyddsisolerad och motsvarar därmed skyddsklass II.
	Likspänningsanslutningens polaritet
Klassificering	IP21, skyddsklass II

## 13. Garanti/service

Kontakta din lokala återförsäljare eller filial om du har frågor inom ramen för garantin (se listan "Service International").

Bifoga en kopia av kvittot och en kort beskrivning av felet om du skickar tillbaka varan.

Det gäller följande garantivillkor:

1. Garantitiden för produkter från BEURER är 3 år eller – om längre – är det den garantitid som gäller i respektive land som gäller från inköpsdatum.  
Vid ett garantianspråk måste inköpsdatum kunna styrkas med ett kvitto eller en faktura.
2. Garantitiden förlängs inte vid reparationer (hela produkten eller delar av den).
3. Garantin gäller inte skador som uppstår vid
  - a. Felaktig behandling, t.ex. om bruksanvisningen inte följs.
  - b. Reparationer eller ändringar som utförs av kunden eller obehörig person.
  - c. Transport från tillverkaren till kunden eller under transporten till servicecentret.
  - d. Garantin gäller inte tillbehör, som slits naturligt (manschetter, batterier etc.).
4. Skadeståndskrav för följdskador som orsakats direkt eller indirekt av produkten utesluts också, även om skador på produkten som täcks av garantin uppstår.

## Sisällys

1. Tutustumiseksi.....	30	8. Varastointi.....	34
2. Merkkien selitteet .....	31	9. Hävittäminen .....	34
3. Huomautuksia .....	31	10. Käytönaikaiset ongelmat .....	34
4. Laitteen kuvaus .....	32	11. Tekniset tiedot .....	34
5. Käyttöönotto.....	32	12. Verkkoalaite .....	35
6. Käyttö.....	33	13. Takuu/huolto.....	36
7. Laitteen puhdistus ja hoito .....	34		

## 1. Tutustumiseksi

### Hyvä asiakas,

olemme iloisia siitä, että olet päättänyt hankkia valikoimaamme kuuluvan tuotteen. Nimemme merkitsee korkealuokkaisia ja perusteellisesti testattuja laatutuotteita, jotka liittyvät lämpöön, painoon, verenpaineeseen, ruumiinlämpöön, pulssiin, pehmeisiin terapiamuotoihin, hierontaan ja ilmaan.

Ystävällisesti suositellen,  
Beurer-tiimisi

### Miksi kirkasvaloä käytetään?

Syksyisin auringonvalon vähetessä ja ihmisten pysytellessä enimmäkseen sisätiloissa talvikuukausien ajan voi ilmetä ikäviä valon puutteesta johtuvia oireita. Näitä kutsutaan yleisesti „kaamosmasennukseksi“. Oireet voivat ilmetä erilaisina:

- Epätasapainoisuus
- Alakuloinen mieliala
- Uupumus ja voimattomuus
- Yleinen huonovointisuus
- Lisääntynyt unen tarve
- Ruokahaluttomuus
- Keskittymishäiriöt













Syy näiden oireiden esiintymiseen on valon ja etenkin auringonvalon elintärkeä ja suora vaikutus ihmisen hyvinvointiin. Auringon valo ohjaa epäsuorasti melatoniinin tuotantoa. Tämä hormoni, joka siirtyy vereen vain pimeällä, kertoo keholle, että on aika mennä nukkumaan. Niinpä niinä kuukausina, joina auringonvaloä on vähemmän, melatoniinin on tuotanto runsaampaa. Näin ollen ylös nouseminen tuntuu vaikeammalta, sillä ruumiin toiminnot ovat hidastuneet. Jos päivänvaloä käytetään aamulla heti heräämisen jälkeen, melatoniinin tuotanto saadaan loppumaan ja tällöin mieliala virkistyy. Valonpuutteen aikana estyy myös hyvinvointiimme merkittävästi vaikuttavan onnellisuus-hormoni serotoniinin tuotanto. Valonkäytössä on siis kyse aivoissa tapahtuvista hormonien ja välittäjäaineiden määrällisistä muutoksista, jotka voivat vaikuttaa aktiivisuustasoomme, tunteisiimme ja hyvinvointiimme. Valo voi auttaa meitä tässä hormonaalisessa epätasapainossa. Päivänvalolamput vaikuttavat hormonaalista epätasapainoa vastaan luomalla sopivan korvikkeen luonnolliselle auringonvalolle.

Lääketieteessä päivänvalolamppuja käytetään valoterapiassa taisteltaessa valon puutteesta johtuvia oireita vastaan. Päivänvalolamput simuloivat yli 10 000 luxin päivänvaloä. Tämä valo voi vaikuttaa ihmisruumiiseen sekä ennaltaehkäisevästi että hoitavasti. Tavallinen sähkövaloä sitä vastoin ei ole teholtaan riittävä vaikuttaakseen hormonitasapainoon. Esimerkiksi hyvin valaistussa toimistossa valaistuksen voimakkuus yltää vain 500 luxin tasolle.

**Toimituslaajuus:** • päivänvalolamppu • tukijalka • säilytyslaukku  
• verkkoalaite • Tämä käyttöohje

## 2. Merkkien selitteet

Käyttöohjeessa ja laitteessa käytetään alla kuvattuja symboleja.

	Lue käyttöohje	 <b>huomautus</b>	Laitteen/varusteiden mahdollisista vaurioista kertova turvahuomautus
 <b>Varoitus</b>	Loukkaantumisaarasta tai terveyttäsi uhkaavista vaaroista kertova varoitus		Valmistaja
 <b>Huomio</b>	Laitteen/varusteiden mahdollisista vaurioista kertova turvahuomautus		Suojaluokan 2 laite
	Sarjanumero		Pois päältä / Päälle
 0123	CE-merkintä osoittaa, että tuote on lääkinnällisistä laitteista annetun direktiivin 93/42/EEC vaatimusten mukainen	<b>IP21</b>	Suojattu kiinteiltä vierailta esineiltä, joiden halkaisija on 12,5 mm tai enemmän, sekä pystysuoraan tippuvaalta vedeltä
<b>Storage</b> 	Sallittu säilytyslämpötila ja -kosteus	 20 PAP	Hävitä pakkaus ympäristöä säästään.
<b>Operating</b> 	Sallittu käyttölämpötila ja -kosteus		

## 3. Huomautuksia

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi, laita se talteen mahdollista myöhempää käyttöä varten sellaiseen paikkaan, josta muut käyttäjät sen löytävät, ja noudata annettuja ohjeita.

### Turvahuomautuksia

#### Varoitus

- Kirkasvalolampun valo on tarkoitettu ainoastaan ihmiskehoa varten.
- Ennen käyttöä on varmistettava, että laitteessa ja sen varusteissa ei ole näkyviä vaurioita ja että kaikki pakkausmateriaali on kokonaan poistettu. Jos olet epävarma, älä käytä lamppua, vaan ota yhteyttä jälleenmyyjään tai annettuun asiakaspalveluosoitteeseen.
- Varmista myös, että kirkasvalolamppu seisoo tukevasti.
- Laitteen saa liittää ainoastaan tyyppikilvessä mainittuun verkkojännitteeseen.
- Älä upota laitetta veteen äläkä käytä sitä kosteissa tiloissa.
- Älä käytä sellaisten henkilöiden ulottuvilla, jotka eivät tule toimeen yksinään, alle 3- vuotiaiden lasten ulottuvilla, tai henkilöiden ulottuvilla, jotka eivät reagoi lämpöön (henkilöiden, joilla on sairaudesta johtuvia ihomuutoksia); älä käytä kipua lievittävien lääkkeiden, alkoholin tai huumeiden nauttimisen jälkeen.
- Pidä huoli siitä, että lapset eivät pääse käsiksi pakkausmateriaaliin (tukeutumisaaralla!).
- Laitteen ollessa lämmin sitä ei saa peittää millään tavoin eikä säilyttää pakattuna.
- Irrota verkkolaite ja anna laitteen jäähtyä ennen laitteen koskettamista.
- Kun laite on liitetty verkkovirtaan, laitteeseen ei saa koskea kostein käsin, eikä laitteeseen saa roiskuttaa vettä. Laitetta saa käyttää vain täysin kuivana.
- Kytke ja irrota verkkolaite ja koske virtapainikkeeseen vain kuivin käsin.
- Pidä verkkojohto kaukana lämmönlähteistä ja avotulesta.
- Suojaa laitetta voimakkaalta iskulta.
- Älä irrota verkkolaitetta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on vaurioita tai se ei toimi asianmukaisesti. Tällaisissa tapauksissa ota yhteys asiakaspalveluun.
- Jos laitteen virtajohto vaurioituu, se on hävitettävä asianmukaisesti. Mikäli virtajohtoa ei voi vaihtaa, laite on hävitettävä asianmukaisesti.

- Laite on irrotettu jakeluverkosta, kun verkkolaite on irrotettu pistorasiasta.
- Älä käytä laitetta lähellä helposti syttyviä narkoosikaasuja, jotka ovat sekoittuneet ilmaan, happeen tai typpioksidiin.
- Älä kalibroi laitetta tai suorita ehkäiseviä tarkastuksia tai huoltotoimenpiteitä.
- Laitetta ei voi korjata itse. Se ei sisällä osia, jotka voisi korjata itse.
- Älä tee laitteeseen muutoksia ilman valmistajan lupaa.
- Jos laitetta on muunneltu, on suoritettava perusteellisia testejä ja tarkastuksia, jotta laitteen käyttö olisi turvallista jatkossakin.
- Kiinnijäämisen ja kuristumisen välttämiseksi pidä ja säilytä johto Kiinnijäämisen ja kuristumisen välttämiseksi pidä ja säilytä johtoa lasten ulottumattomissa.
- Laite on suunniteltu siten, että potilas voi käyttää sitä itse. Käytä laitetta ja lisävarusteita tämän käyttöohjeen mukaisesti.

## Yleisiä huomautuksia

### ⚠ Huomio

- Käytettäessä kipua lieventäviä, verenpainetta alentavia tai masennuslääkkeitä tai muita tämän kaltaisia lääkkeitä on kirkasvalolampun käytöstä neuvoteltava ensin lääkärin kanssa.
- Verkkokalvon sairauksista samoin kuin diabeteksestä kärsivien henkilöiden tulisi teettää silmälääkärintutkimus ennen kirkasvalolampun käytön aloittamista.
- Älä käytä kirkasvalolamppua jos kärsit silmäsairauksista kuten harmaakaihista, viherkaihista, näköhermon sairauksista yleisesti ottaen tai silmän lasiaisen tulehduksesta.
- Voimakkaasta valonarkuudesta kärsivien tai migreenille alttiiden henkilöiden on keskusteltava kirkasvalolampun käytöstä lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöönottoa.
- Jos olet epävarma terveydentilasi suhteen, neuvottele kirkasvalolampun käytöstä lääkärin kanssa!
- Ennen laitteen käyttöä on poistettava kaikki pakkausmateriaali kokonaan.
- Kuluvat osat eivät kuulu takuun piiriin.
- Mikäli laite on ollut säilytyksessä tai sitä on kuljetettu, pidä laitetta huoneenlämmössä vähintään kahden tunnin ajan ennen käyttöä.

## Korjaus

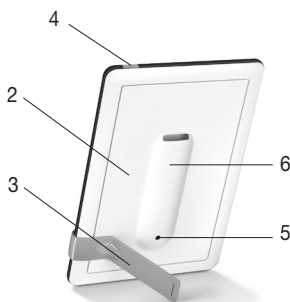
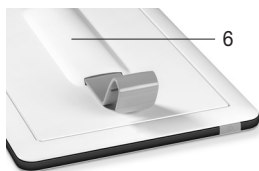
### ⚠ Huomio

- Laitetta ei missään tapauksessa saa avata. Älä yritä korjata laitetta itse. Seurauksena saattaisi olla vakava loukkaantuminen. Tämän kohdan noudattamatta jättäminen johtaa takuun raukeamiseen.
- Jos laite vaatii korjausta, käänny asiakaspalvelun tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

## 4. Laitteen kuvaus

### Yleistä

1. Varjostin
2. Rungon takaosa
3. Jalusta
4. Virtapainike
5. Verkkolaitteen liitin
6. Tukijalan säilytyspidike



## 5. Käyttöönotto

Poista laite muovista. Tarkista, onko laite vahingoittunut tai virheellinen. Jos laite on vahingoittunut tai viallinen, älä käytä sitä ja ota yhteyttä asiakaspalveluun tai laitteen toimittajaan.

## Laitteen asentaminen

Aseta laite tasaiselle pinnalle. Laite tulisi sijoittaa niin, että sen ja käyttäjän välillä on 10–20 cm tilaa. Silloin lampun vaikutusteho on parhaimmillaan.

## Verkkoliitäntä

- Vältäaksesi päivänvalolampun mahdolliselta vahingoittumiselta käytä sitä ainoastaan näissä ohjeissa mainitun verkkolaitteen kanssa.
- Kytke verkkolaite sille tarkoitettuun, päivänvalolampun takapuolella olevaan liittimeen. Verkkolaitetta saa käyttää ainoastaan laitteen tyyppikilvessä ilmoitetulla verkkojännitteellä.
- Päivänvalolampun käytön jälkeen irrota verkkolaite ensin pistorasiasta ja vasta sitten itse lampusta.

## **i** Huomautus:

- Varmista, että laitteen sijoituspaikan lähellä on pistorasia.
- Vie verkkojohto siten, että siihen ei voi kompastua.

## 6. Käyttö

1	Irrota tukijalka laitteen takapuolella olevasta säilytyspidikkeestä.												
2	Aseta tukijalka sivusuuntaisesti sopivaan kiinnityspaikkaan. TL 30-päivänvalolampun kallistusaste muuttuu tukijalan kiinnityspaikan mukaan. Tällä tavalla kallistumaa voi muokata yksilöllisesti. Tukijalan voi kiinnittää sekä pitkittäiseen että poikittaiseen sivuun. Tämän ansiosta TL 30-lamppua voi käyttää sekä vaak- että pystyasennossa.												
3	<b>Lampun kytkeminen päälle</b> ► Paina virtapainiketta.												
4	<b>Valon nauttiminen</b> Istu mahdollisimman lähelle lampua, etäisyyden tulisi olla 10 cm – 20 cm. Voit tehdä käytön aikana mitä haluat. Voit lukea, kirjoittaa, puhua puhelimesta ja niin edelleen. <ul style="list-style-type: none"><li>• Vilkaise aina silloin tällöin suoraan valoon, koska valon vastaanotto eli vaikutus tapahtuu silmien/verkkokalvon kautta.</li><li>• Voit käyttää päivänvalolamppua niin usein kuin haluat. Vaikutus on kuitenkin tehokkain, kun valohoitoa otetaan määriteltäviä kestoja noudattaen vähintään 7 peräkkäisenä päivänä.</li><li>• Tehokkain aika hoidolle on aamukuuden ja iltakahdeksan välillä, ja suositeltu kesto on kaksi tuntia päivässä.</li><li>• Älä kuitenkaan katso suoraan valoon koko käytön aikaa, koska se saattaisi ärsyttää verkkokalvoa liikaa.</li><li>• Aloita käyttö lyhyemmällä kestolla, ja pidennä sitä vähitellen viikon ajan.</li></ul> <b>Huomautus:</b> Ensimmäisten käyttökertojen jälkeen saattaa esiintyä silmä- ja päänsärkyä, jotka kuitenkin jäävät pois seuraavien kertojen aikana hermoston tottuessa uusiin ärsykkeisiin.												
5	<b>Mihin tulisi kiinnittää huomiota</b> Käytön aikana kasvojen ja lampun välisen etäisyyden tulisi olla 10 cm – 20 cm. Käytön kesto riippuu kuitenkin etäisyydestä: <table border="1"><thead><tr><th>Luksi</th><th>Etäisyys</th><th>Käytön kesto</th></tr></thead><tbody><tr><td>10.000</td><td>noin 10 cm</td><td>0,5 tuntia</td></tr><tr><td>5.000</td><td>noin 15 cm</td><td>1 tuntia</td></tr><tr><td>2.500</td><td>noin 20 cm</td><td>2 tuntia</td></tr></tbody></table> Nyrkkisääntönä on: mitä lähempänä valonlähde on, sitä lyhyempi on käyttöaika.	Luksi	Etäisyys	Käytön kesto	10.000	noin 10 cm	0,5 tuntia	5.000	noin 15 cm	1 tuntia	2.500	noin 20 cm	2 tuntia
Luksi	Etäisyys	Käytön kesto											
10.000	noin 10 cm	0,5 tuntia											
5.000	noin 15 cm	1 tuntia											
2.500	noin 20 cm	2 tuntia											
6	<b>Valon nauttiminen pitemmällä aikavälillä</b> Toista käyttöä vähävaloisina vuodenaikoina vähintään 7 peräkkäisenä päivänä tai pitempäänkin, omien tarpeidesi mukaan. Käsittely kannattaa suorittaa aamun tunteina.												

<b>7</b>	<p><b>Lampun kytkeminen pois päältä</b></p> <p>► Paina virtapainiketta. LED-valot sammuvat. Irrota verkkolaite pistorasiasta.</p> <p><b>HUOMIO!</b></p> <p>Käytön jälkeen lamppu on lämmin. Anna lampun jäähtyä riittävän kauan ennen sen siirtämistä muualle/pakkaamista!</p>
----------	--

## 7. Laitteen puhdistus ja hoito

Laitteeseen tulee puhdistaa aika ajoin.

### Huomio

- Varmista, että laitteen sisään ei pääse vettä!  
Ennen puhdistusta laite on aina kytkettävä pois päältä, irrotettava verkkovirrasta, ja sen on annettava jäähtyä.
- Älä puhdistu laitetta tiskikoneessa!  
Puhdista kevyesti kostutetulla liinalla.
- Kun laite on liitetty verkkovirtaan, laitteeseen ei saa koskea kostein käsin, eikä laitteeseen saa roiskuttaa vettä. Laitetta saa käyttää vain täysin kuivana.  
Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, äläkä missään tapauksessa laita laitetta veden alle.

## 8. Varastointi

Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, irrota laite virtalähteestä ja säilytä sitä kuivassa ympäristössä lasten ulottumattomissa.

Ota huomioon kappaleessa „Tekniset tiedot“ annetut säilytysolosuhteet.

## 9. Hävittäminen

Ympäristöystävällisistä käytöstä poistettua laitetta ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Hävitä käytöstä poistettu laite viemällä se asianmukaiseen keräys- ja kierrätyspisteeseen. Laite tulee hävittää EU:n antaman sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaisesti. Saat lisätietoja paikallisilta jätehuoltoviranomaisilta.



## 10. Käytönaikaiset ongelmat

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laitte ei valaise	Laitteen virta ei ole päällä	Kytke virta virtapainikkeesta.
	Ei virtaa	Kytke verkkolaite kunnolla paikalleen.
	Ei virtaa	Verkkolaite on vioittunut. Ota yhteyttä asiakaspalveluun tai jälleenmyyjään.
	LED-valojen käyttöikä on ylittynyt. Vioittuneet LED-valot.	Jos laite vaatii korjausta, käänny asiakaspalvelun tai valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

## 11. Tekniset tiedot

Malli	GCE501
Tyyppi	TL 30 G
Mitat (LxKxS)	156 x 236 x 20 mm
Paino	noin 320 g (noin 420 g verkkosovittimen ja säilytyspidikkeen kanssa)
Valonlähde	LED
Teho	7.8 Wattia
Valaistusvoimakkuus	10.000 lx (Etäisyys: noin 10 cm)

Säteily	Näkyvän säteilyalueen ulkopuolella (infrapuna ja UV) olevat säteilytehot
Käyttöolosuhteet	0°C - +35°C, 15-90 % suhteellinen ilmankosteus, ympäröivä paine 700 - 1060 hPa
Varastointiolosuhteet	-20°C - +60°C, 15-90 % suhteellinen ilmankosteus, ympäröivä paine 700 - 1060 hPa
Tuotteen luokitus	ulkoinen virtalähde, suojausluokka II, IP21
LED-polttimon värielämpötila	6.500 K
Toimituslaajuus	päivänvalolamppu, tukijalka, säilytyslaukku, verkkolaite, Tämä käyttöohje
Rajoita lyhyt aallonpituus	440 nm
Laitteen odotettu käyttöikä	1 000 tuntia

### TL 30 -laitteen suurin säteilyteho

Säteilyteho	Riskiryhmä luokiteltu standardin IEC 60601-2-57:2011 mukaan	Enimmäisarvo
E <sub>UVA</sub> : Silmien UV-A	Vaaraton	0,3 W·m <sup>-2</sup>
ES: Aktiivinen UV – iho & silmät	Vaaraton	0 W·m <sup>-2</sup>
EIR: Infrapunäsäteily – silmien vaarallisen altistumisen rajat	Vaaraton	0 W·m <sup>-2</sup>
LIR: Verkkokalvon lämpövauriot (heikko visuaalinen ärsyke)	Vaaraton	9,5 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LB: Sinivalo	Vaaraton	21 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LR: Verkkokalvon lämpövauriot	Vaaraton	1065 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>

Oikeus teknisiin muutoksiin pidetään.

Löydät sarjanumeron laitteesta tai paristokotelosta.


### Elektromagneettista yhteensopivuutta koskevat huomautukset

Kirkkaus: 10 000 luksia (Tämä valaistuksen voimakkuutta koskeva ilmoitus on tarkoitettu ainoastaan tiedoksi. Tämä valonlähde on standardiin IEC 60601-2-57 viitaten luokiteltu vaarattomaksi.)

Laitte vastaa lääkinällisiä laitteita koskevaa EU-direktiiviä 93/42/ETY, lääketieteellisten tuotteiden käytöstä annettua Saksan lakia sekä eurooppalaista standardia EN 60601-1-2 (vastaa standardien IEC61000-3-2, IEC61000-3-3 vaatimuksia) ja noudattaa sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia erityisiä varotoimenpiteitä. Laitte soveltuu käytettäväksi kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa ympäristöissä kotiympäristö mukaan lukien.

- Laitte voi olla käytettävissä vain rajallisesti, mikäli käytön aikana ilmenee sähkömagneettisia häiriöitä. Niiden seurauksena voi esiintyä esimerkiksi virheilmoituksia tai näyttö/laitte voi lakata toimimasta.
- Laitetta ei saa käyttää välittömästi toisten laitteiden vieressä tai osana laitepinoa, sillä se voi johtaa laitteen virheelliseen toimintaan. Jos edellä mainittu käyttötapa on kuitenkin välttämätön, tätä laitetta ja muita laitteita on pidettävä silmällä niiden asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Muiden kuin sellaisten lisävarusteiden käyttö, jotka tämän laitteen valmistaja on hyväksynyt tai toimittanut, voi kasvattaa sähkömagneettisten häiriöiden määrää tai vähentää laitteen sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa laitteen virheelliseen toimintaan.
- Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen voi heikentää laitteen tehoa.

## 12. Verkkolaite

Malli	LXCP12-012650BEH
Sisääntulo	100–240 V ~ 50/60 Hz
Ulostulo	12 V DC, 650 mA
Suoja	Laitte on kaksoiseristetty ja vastaa siten suojausluokkaa II
	Tasavirtaliittimen napaisuus
Luokitus	IP21, suojausluokkaa II

## 13. Takuu/huolto

Ota takuuta koskevissa vaatimuksissa yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään tai toimipisteeseen (katso luettelo Service international).

Liitä laitteen palautuslähetykseen kopio ostotositteesta sekä lyhyt kuvaus laitteen viasta.

Noudatamme seuraavia takuehtoja:

1. BEURER-tuotteiden takuu-aika on voimassa ostopäivästä lukien 3 vuotta. Takuuajan ollessa pidempi se vastaa kussakin maassa voimassa olevaa takuu-aikaa.  
Takuuvaatimuksen yhteydessä ostopäivä on osoitettava ostotositteella tai laskulla.
2. Korjaukset (laite kokonaisuudessaan tai laitteen osat) eivät pidennä takuu-aikaa.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka ovat aiheutuneet
  - a. epäasianmukaisesta käytöstä (esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä)
  - b. asiakkaan tai valtuuttamattoman henkilön tekemistä korjauksista tai muutoksista
  - c. kuljetettaessa tuotetta valmistajalta asiakkaalle tai huoltopisteeseen.
  - d. Takuu ei kata lisäosia, jotka ovat alttiita yleiselle kulumiselle (mansetit, paristot jne.).
4. Vastuu laitteen aiheuttamista suorista tai epäsuorista välillisistä vahingoista päättyy myös silloin, kun vahingoitunutta laitetta koskeva takuuvaatimus on hyväksytty.

## Indholdsfortegnelse

1. Præsentation .....	37	8. Opbevaring .....	41
2. Forklaring af symboler .....	37	9. Bortskaffelse .....	41
3. Bemærk .....	38	10. Afhjælpning af problemer .....	41
4. Beskrivelse af dagslyslampen .....	39	11. Tekniske angivelser .....	41
5. Ibrugtagning .....	39	12. Strømforsyning .....	42
6. Betjening .....	40	13. Garanti/service .....	43
7. Rengøring og pleje af dagslyslampen .....	41		

## 1. Præsentation

### Kære kunde

Tak fordi du har valgt et produkt fra vores sortiment. Vores navn står for førsteklases gennemprøvede kvalitetsprodukter inden for varme, vægt, blodtryk, kropstemperatur, puls, blid terapi, massage og luft.

Med venlig anbefaling  
Beurer-teamet

### Hvorfor bruge en dagslyslampe?

Når solskinstimerne reduceres mærkbart om efteråret, og mennesker opholder sig længere tid indendørs i vintermånederne, kan der opstå symptomer på lysmangel. Disse symptomer kaldes ofte for „vinterdepression“. Der kan være mange forskellige symptomer:

- Ubalance
- Nedtrykthed
- Energimangel og passivitet
- Generel utilpashed
- Øget behov for søvn
- Manglende appetit
- Koncentrationsbesvær





Årsagen til disse symptomer er det faktum, at lys og især sollys er livsvigtigt og påvirker menneskekroppen direkte. Sollyset styrer indirekte produktionen af melatonin, som kun afgives til blodet, når det er mørkt. Dette hormon fortæller kroppen, at det er sengetid. I de solfattige måneder produceres der derfor mere melatonin. Derved får vi sværere ved at stå op, fordi kropsfunktionerne er nedsat. Hvis dagslyslampen anvendes umiddelbart efter, at man er vågnet om morgenen, kan produktionen af melatonin standses, så stemningslejet ændrer sig positivt. Ved lysmangel hæmmes desuden produktionen af lykkehormonet serotonin, hvilket har stor indflydelse på vores „velvære“. Ved anvendelse af lys sker der altså kvantitative ændringer af hormoner og signalstoffer i hjernen, som kan påvirke vores aktivitetsniveau, følelser og velvære. Lys kan være en hjælp ved denne hormonelle ubalance. Dagslyslamper er en velegnet erstatning for det naturlige sollys, der kan modvirke denne form for forstyrrelse af hormonbalancen.









Inden for det medicinske område anvendes dagslyslamper i lysterapi som middel mod symptomer på lysmangel. Dagslyslamper simulerer dagslys over 10.000 lux. Dette lys kan påvirke menneskekroppen og anvendes som behandling og forebyggelse. Normalt elektrisk lys er derimod ikke tilstrækkeligt til at påvirke hormonbalancen. I et kontor med god belysning er lysstyrken f.eks. ikke på mere end 500 lux.

**Leveringsomfang:** • Dagslyslampe • Fod • Opbevaringstaske  
• Denne betjeningsvejledning • Strømforsyning

## 2. Forklaring af symboler

Følgende symboler anvendes i betjeningsvejledningen eller på apparatet

	Læs brugsanvisningen	 <b>Bemærk</b>	Gør opmærksom på vigtige oplysninger
 <b>Advarsel</b>	Advarsel om risiko for tilskadekomst eller fare for din sundhed		Producent

 <b>Vigtigt!</b>	Sikkerhedsoplysning om mulige skader på lampe/tilbehør		Apparat i beskyttelsesklasse 2
	Serienummer		Sluk / Tænd
 0123	CE-mærkningen bekræfter overensstemmelsen med de grundlæggende krav i direktivet 93/42/EEC om medicinske anordninger	<b>IP21</b>	Beskyttet mod faste fremmedlegemer, 12,5 mm i diameter og derover, og mod lodret dryppende vand
<b>Storage</b> 	Tilladt opbevaringstemperatur og -luftfugtighed		Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis.
<b>Operating</b> 	Sallittu käyttölämpötila ja -kosteus		

### 3. Bemærk

Læs denne brugsvejledning opmærksomt igennem, opbevar den til senere brug, gør den tilgængelig for andre brugere, og følg anvisningerne.

#### Sikkerhedsanvisninger

##### Advarsel

- Dagslyslampen er kun beregnet til bestråling af den menneskelige krop.
- Sørg for brug for at sikre, at lampen ikke har nogen synlige skader, og at alt emballeringsmateriale fjernes. Undlad at bruge den i tilfælde af tvivl, og kontakt din forhandler, eller henvend dig på den angivne kundeserviceadresse.
- Sørg også for, at dagslyslampen står sikkert.
- Lampen må kun tilsluttes den netspænding, der er angivet på typeskiltet.
- Sænk ikke lampen ned i vand, og brug den ikke i vådrum.
- Brug ikke lampen til værgeløse personer, børn under 3 år eller varmeufølsomme personer (personer med sygdomsbetingede hudforandringer), efter indtagelse af smertelindrende lægemidler, alkohol eller euforiserende stoffer.
- Hold børn på afstand af emballeringsmaterialet (kvælningsfare!).
- Opbevar ikke lampen i afskærmet, tildækket eller emballeret tilstand, når den er varm.
- Træk altid strømforsyningen ud, og lad apparatet køle af, inden du berører det.
- Det er ikke tilladt at tage fat om apparatet med fugtige hænder, mens det er tilsluttet, ligesom der ikke må sprøjtes vand på apparatet. Apparatet må kun bruges, når det er helt tørt.
- Husk altid at tilslutte og afbryde strømforsyningen til lysnettet med tørre hænder, og berør altid kun tænd/sluk-knappen med tørre hænder.
- Hold netkablet væk fra varme genstande og åben ild.
- Beskyt lampen mod kraftige stød.
- Træk ikke strømforsyningen ud af stikkontakten ved at trække i netstikket.
- Anvend ikke apparatet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer korrekt. Kontakt kundeservice i de nævnte tilfælde.
- Hvis el-ledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den bortskaffes. Hvis den ikke kan tages af, skal apparatet bortskaffes.
- Apparatet er først blevet koblet fra lysnettet, når strømforsyningen er blevet trukket ud af stikkontakten.
- Anvend ikke apparatet i nærheden af brændbare narkosegasforbindelser med gas, ilt eller kvælstofoxid.
- Der skal ikke foretages nogen kalibrering eller forebyggende kontroller og vedligeholdelsesforanstaltninger på dette apparat.
- Apparatet kan ikke repareres. Det indeholder ingen dele, som kan repareres.
- Det er ikke tilladt at modificere noget på apparatet uden producentens tilladelse.
- Hvis apparatet modificeres, skal der foretages grundige test og kontroller for at garantere den fortsatte sikkerhed ved videre brug af apparatet.
- Opbevar kabler uden for små børns rækkevidde for at forhindre, at de kommer til at sidde fast i eller bliver kvalt af et kabel.

- Apparatet er beregnet til at blive betjent af patienterne. Apparatet og tilbehøret skal anvendes i henhold til denne vejledning.

## Generelle oplysninger

### ⚠️ **Vigtigt!**

- Ved indtagelse af lægemidler som smertelindrende medicin, blodtryksmedicin og antidepressiva bør man forinden spørge lægen til råds om brug af dagslyslampen.
- Hos personer med nethindesygdomme samt hos diabetikere bør der foretages en undersøgelse hos øjenlægen, inden brugen af dagslyslampen påbegyndes.
- Brug ikke dagslyslampen ved øjensygdomme som grå stær, grøn stær, problemer med synsnerven generelt eller ved betændelse i glaslegemet.
- Personer med alvorlig lysfølsomhed og tendens til migræne skal først rådføre sig med en læge angående brugen af dagslyslampen.
- Konsulter din egen læge, hvis du på nogen måde er i tvivl om de sundhedsmæssige følger af brug af dagslyslampen!
- Fjern alt emballeringsmateriale før brug af lampen.
- Pærerne er ikke omfattet af garantien.
- Hvis apparatet er blevet lagret eller transporteret, skal det opbevares ved stuetemperatur i mindst to timer, inden det tages i brug.

## Reparation

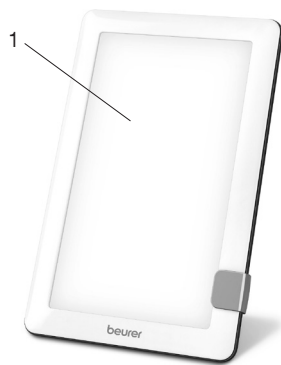
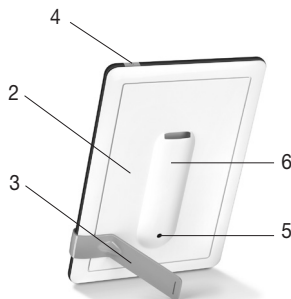
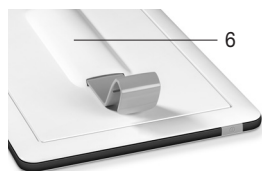
### ⚠️ **Vigtigt!**

- Du må ikke åbne enheden. Forsøg aldrig selv at reparere lampen. I modsat fald risikerer du at komme alvorligt til skade. Forsøger du alligevel at reparere lampen på egen hånd, bortfalder garantien.
- Henvend dig til kundeservice eller en autoriseret forhandler, hvis reparationer skulle blive nødvendige.

## 4. Beskrivelse af dagslyslampen

### Oversigt

1. Lysskærm
2. Kabinettets bagside
3. Fod
4. Tænd/Sluk-knap
5. Strømforsyningstilslutning
6. Opbevaringsholder til foden



## 5. Ibrugtagning

Tag apparatet ud af folien. Kontroller apparatet for skader og fejl. Hvis du finder skader eller fejl på apparatet, må apparatet ikke anvendes, og du skal kontakte kundeservice eller leverandøren.

### Opstilling

Anbring apparatet på en jævn flade. Stedet skal vælges, så afstanden fra apparatet til brugeren er mellem 10 cm og 20 cm. Her har lampen sin optimale effekt.

### Tilslutning til lysnettet

- Dagslyslampen må kun bruges sammen med den her beskrevne strømforsyning for at forhindre en mulig beskadigelse af dagslyslampen.
- Slut strømforsyningen til den dertil beregnede tilslutning på bagsiden af dagslyslampen. Strømforsyningen må kun tilsluttes den netspænding, der fremgår af typeskiltet.
- Efter brug af dagslyslampen skal du først afbryde strømforsyningen fra stikkontakten og derefter fra dagslyslampen.

**i Bemærk:**

- Vælg et opstillingssted, hvor der er en stikkontakt i nærheden.
- Før strømledningen sådan, at der ikke er risiko for, at nogen snubler over den.

## 6. Betjening

1	Tag foden ud af opbevaringsholderen på bagsiden af apparatet.												
2	Fastgør foden fra siden. Afhængigt af hvor du anbringer holderen, ændres positionen/hældningen af TL 30. På denne måde kan hældningen tilpasses individuelt. Foden kan både anbringes på langs eller på tværs af apparatet. Dermed kan du både anvende TL 30 vandret og lodret.												
3	<b>Sådan tændes lampen</b> ► Tryk på tænd/sluk-knappen.												
4	<b>Sådan bruges lampen</b> Sæt dig tæt på lampen, helst i en afstand af 10-20 cm. Under brugen kan du gøre de samme ting, som når du ellers sidder ned. Du kan læse, skrive, telefonere osv. <ul style="list-style-type: none"><li>• Kik gentagne gange kortvarigt direkte ind i lyset, da optagelsen og virkningen sker via øjnene/nethinden.</li><li>• Du kan bruge dagslyslampen lige så ofte, som du har lyst. Behandlingen er dog mest effektiv, hvis du foretager lysterapien ud fra de angivne tider mindst 7 dage i træk.</li><li>• Det mest effektive tidspunkt på dagen for behandlingen er mellem kl. 6 om morgenen og kl. 20 om aftenen. Det anbefales at lade behandlingen vare 2 timer dagligt.</li><li>• Kik dog ikke direkte ind i lyset under hele anvendelsestiden, da dette vil kunne medføre irritation af nethinden.</li><li>• Begynd med kortere varende bestråling, og øg bestrålingstiden hen over en uge.</li></ul> <b>Bemærk:</b> Efter de første anvendelser kan der forekomme øjensmerter og hovedpine, men kun efter de første, da nervesystemet derefter har vænnet sig til den nye stimulering.												
5	<b>Vær opmærksom på følgende</b> Ved anvendelse anbefales en afstand på 10-20 cm mellem ansigt og lampe. Anvendelsesvarigheden afhænger også af afstanden: <table border="1" data-bbox="140 933 770 1082"><thead><tr><th>Lux</th><th>Afstand</th><th>Anvendelsens varighed</th></tr></thead><tbody><tr><td>10.000</td><td>ca. 10 cm</td><td>0,5 timer</td></tr><tr><td>5.000</td><td>ca. 15 cm</td><td>1 timer</td></tr><tr><td>2.500</td><td>ca. 20 cm</td><td>2 timer</td></tr></tbody></table> Der gælder følgende princip: Jo mindre afstand til lyskilden, desto kortere anvendelsestid.	Lux	Afstand	Anvendelsens varighed	10.000	ca. 10 cm	0,5 timer	5.000	ca. 15 cm	1 timer	2.500	ca. 20 cm	2 timer
Lux	Afstand	Anvendelsens varighed											
10.000	ca. 10 cm	0,5 timer											
5.000	ca. 15 cm	1 timer											
2.500	ca. 20 cm	2 timer											
6	<b>Brug af lampen over et længere tidsrum</b> Gentag anvendelsen på den lysfattige årstid mindst 7 på hinanden følgende dage, evt. også længere, afhængigt af individuelt behov. Behandlingen skal helst ske i morgentimerne.												
7	<b>Sådan slukkes lampen</b> ► Tryk på Tænd/Sluk-knappen. LED'erne slukkes. Træk strømforsyningen ud af stikkontakten. <b>VIGTIGT!</b> Lampen er varm efter brug. Lad først lampen køle af i tilstrækkelig tid, før du stiller den til side og/eller pakker den ned!												

## 7. Rengøring og pleje af dagslyslampen

Lampen bør rengøres engang imellem.

### ⚠️ **Vigtigt!**

- Pas på, at der ikke kommer vand ind i lampens indre!  
Lampen skal være slukket, afbrudt fra lysnettet og afkølet, inden den rengøres.
- Undlad at rengøre lampen i opvaskemaskinen!  
Rengør den med en lidt fuktet trasa.
- Tag ikke fat i lampen med fugtige hænder, når den er tilsluttet. Lampen må ikke udsættes for vandstænk. Den må kun bruges, når den er fuldstændig tør.  
Brug ikke skræppe rengøringsmidler, og hold aldrig lampen under vand.

## 8. Opbevaring

Hvis du ikke skal anvende apparatet i længere tid, skal du opbevare det på et tørt sted uden for børns rækkevidde og med stikket trukket ud.

Se de anførte opbevaringsbetingelser i kapitlet „Tekniske data“.

## 9. Bortskaffelse

Af hensyn til miljøet må apparatet ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når det er udtjent. Bortskaffelse kan ske på det pågældende lokale indsamlingssted. Apparatet skal bortskaffes i henhold til EU-direktivet vedrørende elektronisk affald – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Henvend dig til din kommunes tekniske forvaltning, hvis du har andre spørgsmål.



## 10. Afhjælpning af problemer

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Apparatet lyser ikke	Tænd/sluk-knap slået fra	Slå tænd/sluk-knappen til.
	Ingen strøm	Tilslut strømforsyningen korrekt.
	Ingen strøm	Strømforsyningen er defekt. Kontakt kundeservice eller forhandleren.
	LED'ernes levetid er overskredet. LED'er-ne er defekte.	Henvend dig til kundeservice eller en autoriseret forhandler, hvis reparationer skulle blive nødvendige

## 11. Tekniske angivelser

Model-nr.	GCE501
Type	TL 30 G
Mål (BHD)	156 x 236 x 20 mm
Vægt	ca. 320 g (ca. 420 g med strømforsyning + opbevaringstaske)
Lysarmatur	LED
Effekt	7,8 Watt
Belysningsstyrke	10.000 Lux (Afstand: ca. 10 cm)
Stråling	Strålingseffekten uden for det synlige område (infrarød og UV) er så lav, at den ikke udgør nogen risiko for øjne og hud.
Anvendelsesforhold	0°C til +35°C, 15 - 90 % relativ luftfugtighed, 700 - 1060 hPa omgivende tryk
Opbevaringsforhold	-20°C til +60°C, 15 - 90 % relativ luftfugtighed, 700 - 1060 hPa omgivende tryk

Produktklassificering	ekstern strømforsyning , Beskyttelsesklasse II, IP21
Farvetemperatur på LED'erne	6.500 kelvin
Leveringsomfang	Dagslyslampe, Fod, Opbevaringstaske, Denne betjeningsvejledning, Strømforsyning
Begræns kort bølgelængde	440 nm
Forventet levetid på enheden	1.000 timer

### TL 30-lampens maksimale stråleeffekt

Stråleeffekt	Klassificering af risikogruppen i henhold til IEC 60601-2-57:2011	Maksimal værdi
$E_{UVA}$ : Øje UV-A	Fri gruppe	0,3 W·m <sup>-2</sup>
ES: Aktinisk UV hud og øje	Fri gruppe	0 W·m <sup>-2</sup>
EIR: Infrarød stråling, grænser for farlig eksponering af øjnene	Fri gruppe	0 W·m <sup>-2</sup>
LIR: Retinal termisk (svag visuel irritation)	Fri gruppe	9,5 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LB: Blåt lys	Fri gruppe	21 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LR: Retinal termisk	Fri gruppe	1065 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>

Forbehold for tekniske ændringer.

Serienummeret kan findes på apparatet eller i batterirummet.


Lysstyrke: 10.000 lux (Den anførte belysningsstyrke er udelukkende beregnet til informationsformål. Med henblik på standarden IEC 60601-2-57 er denne lyskilde klassificeret som fri gruppe).

### Anvisninger vedr. elektromagnetisk kompatibilitet

Apparatet er i overensstemmelse med EU-direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF, loven om medicinske produkter og den europæiske standard EN 60601-1-2 (overensstemmelse med IEC61000-3-2, IEC61000-3-3) og er underlagt særlige sikkerhedsforanstaltninger med henblik på elektromagnetisk kompatibilitet. Apparatet egner sig til brug i alle omgivelser, der er anført i denne betjeningsvejledning, herunder også private boliger.

- I nærheden af elektromagnetisk interferens kan apparatets funktion være nedsat. Dette kan eksempelvis forårsage fejlmeddelelser eller svigt af skærmen/apparatet.
- Dette apparat bør ikke anvendes lige ved siden af andre apparater eller stablet med andre apparater, da det kan forårsage forstyrrelser af og fejl i forbindelse med brugen af apparatet. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet på ovenstående måde, skal dette apparat og de andre apparater overvåges for at sikre, at de fungerer som de skal.
- Brug af andet tilbehør end det, som producenten af dette apparat har fastlagt eller leveret, kan forårsage øget udsendelse af elektrisk interferens eller forringe apparatets elektromagnetiske immunitet, og det kan medføre forstyrrelser af eller fejl i forbindelse med brugen af apparatet.
- Manglende overholdelse heraf kan forårsage en forringelse af apparatets funktionsegenskaber.

## 12. Strømforsyning

Model-nr.	LXCP12-012650BEH
Indgang	100–240 V ~ 50/60 Hz
Udgang	12V DC, 650 mA
Beskyttelse	Apparatet har dobbelt beskyttelsesisolering og opfylder dermed beskyttelsesklasse II
	Jævnspændingstilslutningens polaritet
Klassifikation	IP21, beskyttelsesklasse II

## 13. Garanti/service

I tilfælde af krav i forbindelse med garantien bedes du henvende dig til din lokale forhandler eller det lokale kontor (se listen "International service").

Når du returnerer apparatet, skal du vedlægge en kopi af kvitteringen og en kort beskrivelse af defekten.

Følgende garantibestemmelser er gældende:

1. Garantien for produkter fra BEURER gælder i 3 år, eller – hvis den er længere – i henhold til den gældende garantiperiode i det pågældende land fra købsdatoen.  
I tilfælde af at der stilles krav inden for garantien, skal købsdatoen dokumenteres i form af en kvittering eller en faktura.
2. Garantiperioden bliver ikke forlænget i forbindelse med reparationer (af hele apparatet eller dele deraf).
3. Garantien dækker ikke skader, der skyldes
  - a. forkert anvendelse, f.eks. manglende overholdelse af betjeningsvejledningen.
  - b. reparationer eller ændringer, som kunden eller ikke-autoriserede personer har udført.
  - c. transport fra producenten til kunden eller under transporten til servicecentret.
  - d. garantien gælder ikke for tilbehør, som nedslides ved normal brug (manchetter, batterier osv.).
4. Erstatningskrav for følgeskader, der direkte eller indirekte skyldes apparatet, udelukkes også, hvis garantien dækker en skade på apparatet.

## Innhold

1. For å bli kjent .....	44	8. Oppbevaring.....	48
2. Tegnforklaring.....	44	9. Verwijdering .....	48
3. Merknader .....	45	10. Fremgangsmåte ved problemer .....	48
4. Apparatbeskrivelse.....	46	11. Tekniske spesifikasjoner .....	48
5. Slik kommer du i gang.....	46	12. Nettadapter .....	49
6. Betjening .....	47	13. Garanti/service .....	49
7. Rengjøring og pleie av apparatet .....	47		

## 1. For å bli kjent

### Kjære kunde!

Det gleder oss at du har valgt et produkt fra vårt sortiment. Vårt navn står for førsteklasses og grundig testede kvalitetsprodukter innen varme, vekt, blodtrykk, kroppstemperatur, puls, alternativ terapi, massasje og luft.

Med vennlig hilsen  
Beurer-teamet

### Hvorfor bruke dagslyslampe?

Det blir merkbart færre lystimer idet vi går mot høst, og mye av vinterhalvåret blir tilbrakt innendørs. Dette kan føre til lysmangel, eller såkalt vinterdepresjon. Vinterdepresjonen kan gi seg utslag i f.eks.

- Ubalanse
- Nedtrykthet
- Manglende energi og tiltakslyst
- Generelt ubehag
- Økt søvnbehov
- Manglende matlyst
- Konsentrasjonsvansker





Årsaken til at disse symptomene oppstår, er at vi får for lite av det livsviktige (sol)lyset og dermed kommer i ulage. Sollyset styrer indirekte produksjonen av melatonin, som bare avgis til blodet når det er mørkt. Dette hormonet sier til kroppen at det er tid for å sove. I de solfattige månedene økes derfor produksjonen av melatonin. Derfor blir det vanskeligere å stå opp, siden kroppsfunksjonene er nedsatt. Hvis dagslys blir brukt rett etter at man har våknet om morgenen, kan produksjonen av melatonin bli avsluttet, slik at man opplever en positiv stemningsveksel. Ved lysmangel forhindres i tillegg produksjonen av lykkehormonet serotonin, noe som har en avgjørende påvirkning på vårt velbefinnende. Ved bruk av lys handler det altså om kvantitative forandringer av hormoner og signalstoffer i hjernen, som kan påvirke aktivitetsnivået og følelsene våre samt vårt velbefinnende. Ved slik hormonell ubalanse kan lys være til hjelp. Dagslyslampene fungerer som erstatning for naturlig sollys og motvirker den hormonelle ubalansen vi kjenner som vinterdepresjon.









Dagslyslamper brukes allerede som medisinsk utstyr for behandling mot vinterdepresjoner. Dagslyslampene simulerer dagslys med en intensitet på over 10 000 lux. Dette lyset kan påvirke kroppen og dempe eller forebygge symptomer på lysmangel. Vanlig elektrisk lys er derimot altfor svakt til å ha effekt på hormonbalansen. I et godt belyst kontor er f.eks. belysningsstyrken ikke mer enn knappe 500 lux.

**Dette følger med:** • Dagslyslampe • Sokkel • Oppbevaringsveske  
• Nettadapter • Denne bruksanvisningen

## 2. Tegnforklaring

Følgende symboler er benyttet i bruksanvisningen eller på apparatet

	Les bruksanvisningen.	 <b>Merk</b>	Henvising til viktig informasjon.
 <b>Advarsel</b>	Advarsel ved fare for skader eller ved helsefare.		Produsent

 <b>Obs</b>	Sikkerhetshenvisning ved mulige skader på apparatet eller tilbehør		Apparat i beskyttelsesklasse 2
	Serienummer		Av / Pa
 0123	CE-merkingen dokumenterer konformitet med de grunnleggende kravene i direktivet 93/42/EEC for medisinsk utstyr.	<b>IP21</b>	Beskyttet mot faste fremmedlegemer med diameter 12,5 mm og større og mot vertikalt dryppvann
<b>Storage</b> 	Tillatt lagringstemperatur og -luftfuktighet	 PAP	Avhend emballasjen miljøriktig
<b>Operating</b> 	Tillatt driftstemperatur og -luftfuktighet		

### 3. Merknader

Les grundig gjennom denne bruksanvisningen, oppbevar den til senere bruk, gjør den tilgjengelig for andre brukere og følg merknadene.

#### Sikkerhetsanvisninger

##### Advarsel

- Dagslyslampen er kun tiltenkt for bestråling av menneskekroppen.
- Før bruk må man kontrollere at apparatet og tilbehøret ikke har noen synlige skader, og at all emballasje er fjernet. Ikke bruk apparatet i tvilstilfeller. Henvend deg til forhandleren eller til den angitte adressen for kundeservice.
- Pass også på at dagslyslampen står stødig.
- Apparatet skal bare tilkobles den nettspenningen som er oppgitt på typeskiltet.
- Ikke senk apparatet ned i vann og ikke bruk det i våtrom.
- Apparatet skal ikke brukes av personer som ikke kan ta ansvar for seg selv, barn under 3 år eller personer som ikke er følsomme for varme (personer med sykdomsbetingede hudforandringer), etter inntak av smertestillende medikamenter, alkohol eller narkotika.
- Hold barn unna emballasjen (Kvelningsfare!).
- Apparatet må ikke tildekkes, overdekkes eller oppbevares forpakket når apparatet er varmt.
- Trekk alltid ut nettadapteren og la apparatet kjøle seg ned før du berører det.
- Ikke ta på apparatet med våte hender når det er koblet til, apparatet må ikke utsettes for vannsprut. Apparatet må bare brukes når det er fullstendig tørt.
- Påse at du er tørt på hendene når du setter inn og trekker ut strømadapteren og når du berører PÅ/AV-knappen.
- Hold strømledningen unna varme gjenstander og åpen flamme.
- Beskytt apparatet mot kraftige støt.
- Ikke hold i adapterledningen når du trekker nettadapteren ut av stikkkontakten.
- Ikke bruk apparatet dersom det er skadet på det eller det ikke fungerer som det skal. Kontakt kundeservice i slike tilfeller.
- Hvis strømledningen til dette produktet blir skadet, må den kasseres. Hvis den ikke er avtakbar, må produktet kasseres.
- Frakobling fra forsyningsnettet er bare garantert når nettadapteren er trukket ut av stikkkontakten.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av brennbare narkosegass/luft-blandinger, oksygen eller nitrogenoksid.
- Det skal ikke utføres noen form for kalibrering, forebyggende kontroll eller vedlikehold på dette apparatet
- Det er ikke mulig å reparere apparatet. Det inneholder ingen deler som brukeren kan reparere.
- Det må ikke gjøre endringer på apparatet uten produsentens tillatelse.
- Hvis det gjøres endringer på apparatet må det gjennomføres grundige tester og kontroller for å kunne garantere sikkerheten ved fortsatt bruk av apparatet.
- Oppbevar kabelen utenfor små barns rekkevidde for å unngå innvikling og kvelning.

- Apparatet er ment for betjening av pasienten. Apparat og tilbehør skal brukes i samsvar med denne bruksanvisningen.

## Generell informasjon

### ⚠ Obs

- Ved inntak av medikamenter som smertestillende eller blodtrykkssenkende midler og antidepressiver, bør man snakke med legen før bruk av dagslyslampen.
- Personer med netthinnesykdommer og diabetikere bør undersøkes av øyelege før de begynner å bruke dagslyslampen.
- Bruk ikke apparatet ved øyesykdommer som grå stær, grønn stær, sykdommer på synsnerven og ved betennelse på glasslegemet.
- Personer med utpreget lysømfintlighet eller som er plaget med migrene, bør rådføre seg med legen før bruk av dagslyslampen.
- Konsulter fastlegen din ved enhver form for helsemessige betenkeligheter.
- Fjern all emballasje før bruk.
- Lyskilden er unntatt fra garantien.
- Etter lagring og transport av apparatet må det stå i romtemperatur i minst to timer før det tas i bruk.

## Reparasjon

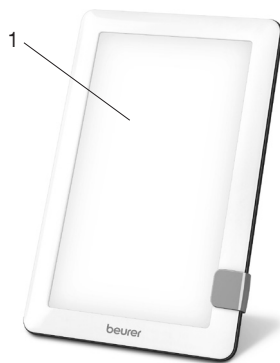
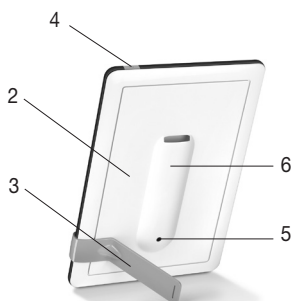
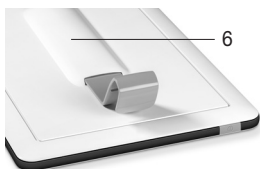
### ⚠ Obs

- Ikke åpne apparatet. Forsøk ikke å reparere apparatet selv. Følgene av dette kan være alvorlige skader. Ved uautoriserte inngrep oppheves garantien.
- Henvend deg til kundeservice eller en autorisert forhandler ved reparasjoner.

## 4. Apparatbeskrivelse

### Oversikt

1. Lysskjerm
2. Hus (bakside)
3. Fot
4. Av/på-knapp
5. Kontakt for nettadapter
6. Oppbevaringsholder for sokkel



## 5. Slik kommer du i gang

Ta apparatet ut av folien. Kontroller apparatet for skader og feil. Hvis det fastslås skader eller feil på apparatet, skal det ikke tas i bruk og du må kontakte kundeservice eller din leverandør.

### Plassering

Plasser apparatet på et jevnt underlag. Plasseringen skal velges slik at avstanden fra apparatet til brukeren er mellom 10 og 20 cm. Da har lampen optimal virkning.

### Tilkobling til strømnettet

- Dagslyslampen skal kun brukes sammen med nettadapteren som er beskrevet her, for å unngå mulige skader på dagslyslampen.
- Koble nettadapteren til kontakten på baksiden av dagslyslampen. Adapteren skal kun kobles til nettspenningen som er angitt på typeskiltet.
- Når du er ferdig med å bruke dagslyslampen, kobler du først nettadapteren fra stikkkontakten og deretter fra dagslyslampen.

## **i** Merk:

- Pass på at det finnes en stikkontakt i nærheten av det stedet du setter opp apparatet.
- Plasser ledningen slik at det ikke er fare for at noen kan snuble i den.

## 6. Betjening

1	Løsne sokkelen fra oppbevaringsholderen på baksiden av apparatet.												
2	Klips sokkelen inn på siden. Avhengig av hvor du plasserer holderen, endres posisjonen/hellingen for TL 30. På denne måten kan du selv bestemme hvor skrått lampen skal stå. Sokkelen kan plasseres både på langsiden og kortsiden. Det betyr at TL 30 kan brukes både horisontalt og vertikalt.												
3	<b>Slå på lampen</b> ▶ Trykk på Av/på-knappen.												
4	<b>Nyt lyset</b> Sett deg så nær lampen som mulig, mellom 10 cm og 20 cm. Du kan fortsette med dine vanlige gjøremål mens du bruker lampen. Du kan lese, skrive, snakke i telefonen osv. <ul style="list-style-type: none"><li>• Se stadig rett inn i lyset i korte øyeblikk, siden opptaket eller virkningen skjer via øynene/netthinnen.</li><li>• Du kan bruke dagslyslampen så ofte du vil. For å oppnå best mulig effekt bør du imidlertid fullføre den anbefalte lysbehandlingen hver dag i minst 7 dager etter hverandre.</li><li>• Behandlingen er mest effektiv mellom klokken 06 og klokken 20 og bør ha en varighet på to timer.</li><li>• Se imidlertid ikke direkte inn i lyset hele tiden mens du bruker apparatet, da dette kan føre til irritasjon av netthinnen.</li><li>• Begynn bestråling med kortere varighet, øk varigheten i løpet av en uke.</li></ul> <b>Merk:</b> Etter de første gangene man bruker apparatet, kan øyne- og hodesmerter forekomme. Disse vil forsvinne ved senere bruk, fordi nervesystemet da har vent seg til den nye påvirkningen.												
5	<b>Pass på</b> Den anbefalte avstanden mellom ansiktet og lampen under bruk er 10-20 cm. Anbefalt lysbehandlingstid avhenger av avstanden: <table border="1"><thead><tr><th>Lux</th><th>Avstand</th><th>Bruksvarighet</th></tr></thead><tbody><tr><td>10.000</td><td>ca. 10 cm</td><td>0,5 timer</td></tr><tr><td>5.000</td><td>ca. 15 cm</td><td>1 timer</td></tr><tr><td>2.500</td><td>ca. 20 cm</td><td>2 timer</td></tr></tbody></table> Generelt gjelder: Jo nærmere man sitter lyskilden, desto kortere tid bør apparatet brukes.	Lux	Avstand	Bruksvarighet	10.000	ca. 10 cm	0,5 timer	5.000	ca. 15 cm	1 timer	2.500	ca. 20 cm	2 timer
Lux	Avstand	Bruksvarighet											
10.000	ca. 10 cm	0,5 timer											
5.000	ca. 15 cm	1 timer											
2.500	ca. 20 cm	2 timer											
6	<b>Å nyte lyset over et lengre tidsrom</b> Gjenta bruken av apparatet i minst syv dager etter hverandre eller lenger, etter individuelt behov i den lysfattige årstiden. Behandlingen bør gjennomføres på morgenen.												
7	<b>Slå av lampen</b> ▶ Trykk på Av/på-knappen. LED-ene slukner. Trekk støpslet ut av stikkontakten. <b>OBS!</b> Lampen er varm etter bruk. La lampen avkjøles lenge nok før du rydder den bort eller pakker den ned!												

## 7. Rengjøring og pleie av apparatet

Apparatet bør rengjøres av og til.

### **⚠** Obs

- Påse at det ikke kommer vann inn i apparatet. For hver rengjøring må apparatet være avslått, koblet fra strømmettet og avkjølt.
- Ikke rengjør apparatet i oppvaskmaskinen. Rengjør lampen med en lett fuktet klut.

- Ikke ta på apparatet med våte hender når det er koblet til, apparatet må ikke utsettes for vannsprut. Apparatet må bare brukes når det er fullstendig tørt. Ikke bruk noen sterke rengjøringsmidler og hold aldri apparatet under vann.

## 8. Oppbevaring

Hvis apparatet ikke skal brukes i et lengre tidsrom, skal det oppbevares med strømmen frakoblet på et tørt sted og utenfor barns rekkevidde.

Overhold oppbevaringsbetingelsene som er angitt i „Tekniske data“.

## 9. Verwijdering

Av hensyn til miljøet skal apparatet etter endt levetid ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Kassering skal skje via aktuelle oppsamlingspunkter. Apparatet skal avhendes i henhold til WEEE-direktivet om elektrisk og elektronisk avfall – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Ved spørsmål må du henvende deg til ansvarlige kommunale myndigheter.



## 10. Fremgangsmåte ved problemer

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet lyser ikke	Av/på-knappen er avslått	Slå på med Av/på-knappen.
	Ingen strømtilførsel	Tilkoble nettadapteren korrekt.
	Ingen strømtilførsel	Nettadapteren er defekt. Kontakt kundeservice eller din forhandler.
	Levetid for LEDer overskredet. LEDer defekte.	Henvend deg til kundeservice eller en autorisert forhandler ved reparasjoner.

## 11. Tekniske spesifikasjoner

Modellnr.	GCE501
Type	TL 30 G
Mål (b / h / d)	156 x 236 x 20 mm
Vekt	ca. 320 g (ca. 420 g med nettadapter + oppbevaringsveske)
Belysningselementet	LED
Effekt	7,8 Watt
Lysstyrke	10.000 Lux (Avstand: ca. 10 cm)
Stråling	Strålingseffekten utenfor det synlige området (infrarød og UV) er så lav at den er ufarlig for øyne og hud.
Driftsbetingelser	0 °C til +35 °C, 15-90 % relativ luftfuktighet, 700 - 1060 hPa omgivelsestrykk
Oppbevaring	-20 °C til +60°C, 15-90 % relativ luftfuktighet, 700 - 1060 hPa omgivelsestrykk
Produktklassifisering	Ekstern strømforsyning, Beskyttelsesklasse II, IP21
LED-enes fargetemperatur	6.500 Kelvin
Dette følger med	Dagslyslampe, Sokkel, Oppbevaringsveske, Nettadapter, Denne bruksanvisningen
Begrens kort bølgelengde	440 nm
Forventet levetid på enheten	1000 timer

### Maksimal strålingseffekt fra TL 30

Strålingseffekt	Risikogruppe klassifisert i henhold til IEC 60601-2-57:2011	Maksimalverdi
$E_{UV-A}$ : Øye UV-A	Åpen gruppe	0,3 W·m <sup>-2</sup>

ES: Aktinisk UV hud og øye	Åpen gruppe	0 W·m <sup>-2</sup>
EIR: Infrarød stråling fareeksponeringsgrenser for øynene	Åpen gruppe	0 W·m <sup>-2</sup>
LIR: Retinal termisk (svak visuell stimulering)	Åpen gruppe	9,5 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LB: Blått lys	Åpen gruppe	21 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LR: Retinal termisk	Åpen gruppe	1065 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>

Med forbehold om tekniske endringer.

Serienummeret står på apparatet eller i batterirommet.


Lysstyrke: 10000 lux (Denne angivelsen om lysstyrke er kun ment som informasjon. I samsvar med standarden IEC 60601-2-57 er denne lyskilden klassifisert i åpen gruppe).

### Anvisninger om elektromagnetisk kompatibilitet

Dette apparatet overholder EU-direktivet om medisinsk utstyr 93/42/EØF, tysk, samt EU-standard EN 60601-1-2 (samsvar med IEC61000-3-2, IEC61000-3-3) og er underlagt spesielle forholdsregler vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet. Apparatet er beregnet for drift i alle omgivelser som er oppført i denne bruksanvisningen, inkludert i hjemmet.

- Apparatet kan under visse omstendigheter bare brukes i begrenset omfang i nærheten av elektromagnetisk støy. Som følge av dette kan det for eksempel forekomme feilmeldinger eller svikt i displayet/apparatet.
- Unngå bruk av dette apparatet rett ved siden av andre apparater eller med andre apparater i stablet form, for dette kan føre til feil driftsmåte. Hvis den nevnte typen bruk likevel er nødvendig, må både dette apparatet og de andre apparatene observeres for å bli overbevist om at de fungerer som de skal.
- Bruk av annet tilbehør enn det som er definert eller stilt til rådighet av produsenten av apparatet, kan føre til økt elektromagnetisk støy eller redusert elektromagnetisk støymotstand og til feilaktig driftsmåte.
- Manglende overholdelse kan føre til reduksjon av ytelseskarakteristikkene på apparatet.

## 12. Nettadapter

Modellnr.	LXCP12-012650BEH
Inngang	100–240 V ~ 50/60 Hz
Utgang	12V DC, 650 mA
Beskyttelse	Apparatet er dobbelt verneisoleret og innfrir dermed kravene for beskyttelsesklasse II
	Likestrømskontaktens polaritet
Klassifisering	IP21, beskyttelsesklasse II

## 13. Garanti/service

I forbindelse med garantikrav må du henvende deg til forhandleren eller det lokale datterselskapet (se listen „Service international“).

Ved retursending av apparatet må du legge ved en kopi av kjøpskvitteringen og en kort beskrivelse av defekten.

Følgende garantibetingelser gjelder:

1. Garantien for produkter fra BEURER er 3 år – eller lengre, og i sistnevnte tilfelle er gjeldende nasjonale garanti fra kjøpsdato avgjørende.  
Ved et forsikringskrav må kjøpsdatoen dokumenteres med en kjøpskvittering eller en faktura.
2. Garantien forlenges ikke ved reparasjoner (fullstendig apparat eller deler av dette).
3. Garantien gjelder ikke for skader som oppstår ved
  - a. Ikke-forskriftsmessig bruk, for eksempel manglende overholdelse av bruksanvisningen.
  - b. Reparasjoner eller forandringer utført av kunden eller uautoriserte personer.
  - c. Transport fra produsenten til kunden eller under transport til servicesenteret.
  - d. Forsikringen gjelder ikke for tilbehør som er utsatt for vanlig slitasje (mansjett, batterier osv.).
4. Ansvar for direkte eller indirekte følgeskader på grunn av apparatet er derfor utelukket, også når skaden på apparatet godkjennes som garantikrav.

## Содержание

1. Для ознакомления .....	50	8. Хранение .....	54
2. Пояснения к символам .....	51	9. Утилизация .....	54
3. Указание .....	51	10. Что делать при возникновении неполадок? ....	55
4. Описание прибора .....	52	11. Технические данные .....	55
5. Подготовка к работе .....	53	12. Блок питания .....	56
6. Управление .....	53	13. Гарантия/сервисное обслуживание .....	56
7. Чистка прибора и уход за ним .....	54		

## 1. Для ознакомления

### Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель!

Мы благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, мягкой терапии, массажа и очистки воздуха.

С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer

### Зачем нужен дневной свет?

Осенью количество получаемого солнечного света значительно сокращается, в зимние месяцы люди проводят большую часть времени в помещениях – все это может привести к различным недомоганиям, вызванным недостатком солнечного света. Это явление получило название «зимней депрессии». Ее симптомы могут быть различны:

- Неуравновешенность
- Подавленное настроение
- Вялость и апатия
- Общее недомогание
- Повышенная сонливость
- Потеря аппетита
- Нарушение концентрации внимания

Причиной этих симптомов является тот факт, что свет и в особенности солнечный свет жизненно необходим человеку и оказывает прямое воздействие на его организм. Его отсутствие косвенно влияет на выработку мелатонина, который в темное время суток поступает в кровь. Этот гормон сигнализирует организму, что настало время сна. В месяцы, когда световой день становится коротким, выработка мелатонина увеличивается. Поэтому нам тяжелее вставать утром, так как организм перестраивается на пониженную нагрузку. Если прибор дневного света включать сразу после пробуждения, т. е. по возможности как можно раньше, то выработку мелатонина можно остановить, что приведет к улучшению настроения. Кроме того, недостаток света препятствует выработке «гормона счастья» серотонина, который существенно влияет на наше «хорошее самочувствие». Итак, речь идет о количественных изменениях гормонов и медиаторов, которые влияют на наш уровень активности, на наши чувства и хорошее самочувствие. Свет помогает нормализовать этот гормональный дисбаланс. В борьбе с гормональным дисбалансом прибора дневного света являются подходящей заменой природного солнечного света.

В медицине лампы дневного света применяются для лечения недомоганий, вызываемых недостатком солнечного света. Такие лампы имитируют излучение дневного света силой свыше 10 000 лк. Свет благотворно воздействует на человеческий организм и может применяться как в профилактических, так и лечебных целях. Обычного электрического света не хватает, чтобы выровнять гормональный дисбаланс. Так, даже в хорошо освещенном офисе сила света составляет всего лишь 500 лк.

### Объем поставки

- Прибор дневного света
- Сумка для хранения
- Сетевой адаптер
- Подставка
- Данная инструкция по применению

## 2. Пояснения к символам

В инструкции по применению или на приборе используются следующие символы.

	Прочтите инструкцию по применению	 <b>Указание</b>	Отмечает важную информацию
 <b>Предостережение</b>	Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья		Изготовитель
 <b>Внимание</b>	Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей		Прибор класса защиты 2
 <b>SN</b>	Серийный N°		Выкл. / Вкл
 <b>CE</b> 0123	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC	<b>IP21</b>	Защита от проникновения твердых тел диаметром 12,5 мм и больше и от вертикально падающих капель воды
<b>Storage</b> 	Допустимая температура хранения и влажность воздуха	 20 <b>PAP</b> 	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды
<b>Operating</b> 	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха		

## 3. Указание

Внимательно прочитайте данную инструкцию и следуйте указаниям, приведенным в ней. Сохраните инструкцию на случай возможной передачи другому пользователю.

### Указания по технике безопасности

#### Предостережение

- Прибор дневного света предусмотрен только для освещения человеческого тела.
- Перед применением убедитесь в том, что прибор и принадлежности не имеют видимых повреждений и что весь упаковочный материал удалён. Не используйте прибор в случае сомнений и обратитесь к Вашему продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Проверьте также надёжность установки прибора дневного света.
- Прибор может подсоединяться только к сети с указанным на заводской табличке напряжением.
- Не погружайте прибор в воду и не используйте его в помещениях с высокой влажностью.
- Прибором нельзя пользоваться беспомощным людям, детям до 3 лет или невосприимчивым к теплу лицам (лица с обусловленными болезнью изменениями кожи), после употребления болеутоляющих медикаментов, алкогольных напитков или наркотиков.
- Не давайте детям упаковочные материалы (опасность удушья!).
- Прибор нельзя накрывать или закрывать в нагретом состоянии или хранить в упакованном виде.
- Выньте штекер блока питания из розетки и дайте прибору охладиться, прежде чем его касаться.
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода. Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой.
- Подключать и отключать сетевой кабель и прикасаться к кнопке ВКЛ./ВЫКЛ. можно только сухими руками.
- Держите сетевой провод вдали от источников тепла и открытого огня.
- Защищайте прибор от сильных ударов.
- Не вытаскивайте штекер блока питания из розетки за сетевой провод.
- Не используйте прибор, если на нем имеются повреждения или если он работает некорректно. В этих случаях необходимо обратиться в сервисную службу.

- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Отсоединение от сети электроснабжения выполнено только в том случае, если штекер вынут из розетки.
- Запрещается использовать устройство вблизи от воспламеняемых соединений анестезирующего газа с воздухом, кислородом или оксидом азота.
- Не проводите калибровку, предупредительный контроль и обслуживание этого прибора.
- Вы не сможете выполнить ремонт прибора собственными силами. Он не содержит компонентов, ремонт которых можно осуществить силами пользователя.
- Не вносите изменения в прибор без разрешения производителя.
- Если прибор был изменен, следует провести тщательное тестирование и проверки для обеспечения безопасности последующего использования прибора.
- Храните кабель в недоступном для детей месте, чтобы ребенок не запутался в нем и не задохнулся от перетяжки кабелем.
- Прибор предназначен для использования самим пациентом. Использовать прибор и принадлежности следует согласно этой инструкции.

## Общие указания

### ⚠ Внимание

- Во время приёма таких медикаментов, как болеутоляющие средства, препараты, снижающие кровяное давление, и антидепрессанты, необходимо заранее проконсультироваться с врачом о возможности процедур с прибором дневного света.
- Людям с заболеваниями сетчатки глаз, а также диабетикам необходимо пройти обследование у окулиста до начала применения прибора дневного света.
- Нельзя применять прибор при таких заболеваниях глаз, как катаракта, глаукома, заболевания зрительного нерва и воспаление стекловидного тела глаза.
- Перед применением прибора дневного света необходимо проконсультироваться с врачом, если имеется выраженная чувствительность к свету или склонность к мигреням.
- Если у Вас есть сомнения относительно здоровья, проконсультируйтесь с врачом!
- Перед использованием прибора нужно удалить весь упаковочный материал.
- Гарантия не распространяется на лампы.
- Если прибор укладывали на хранение или перевозили, то перед использованием он должен не менее двух часов побыть в помещении с комнатной температурой.

## Ремонт

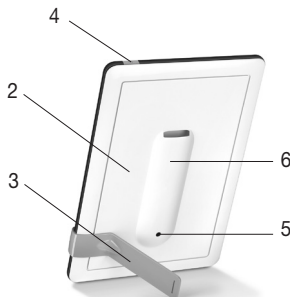
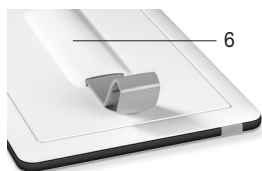
### ⚠ Внимание

- Запрещается открывать прибор. Пожалуйста, не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно. Следствием этого могут стать серьезные повреждения. При несоблюдении этих условий гарантия теряет свою силу.
- Для проведения ремонтных работ обратитесь в сервисную службу или к уполномоченному продавцу.

## 4. Описание прибора

### Обзор

1. Экран
2. Задняя сторона корпуса
3. Подставка
4. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
5. Вход для сетевого кабеля
6. Место для хранения подставки



## 5. Подготовка к работе

Извлеките прибор из пленки. Убедитесь, что прибор не имеет повреждений и дефектов. При наличии повреждений или дефектов не используйте прибор. Свяжитесь с сервисной службой или поставщиком.

### Установка

Установите прибор на ровную поверхность. Прибор следует расположить так, чтобы расстояние между ним и пользователем составляло 10–20 см. В этом диапазоне прибор работает с оптимальной эффективностью.

### Подключение к сети

- В целях предотвращения возможного повреждения прибора дневного света используйте его только с указанным здесь блоком питания.
- Подключите блок питания к предусмотренному для этого разъему на задней стороне прибора дневного света. Блок питания должен подключаться только к сетевому напряжению, указанному на табличке на оборотной стороне устройства.
- После использования прибора дневного света сначала отключите блок питания от розетки, а затем отсоедините его от прибора.

### Указание:

- Обратите внимание на то, что штепсельная розетка должна находиться поблизости от места установки прибора.
- Сетевой кабель должен пролегать таким образом, что нельзя было о него споткнуться.

## 6. Управление

1	Достаньте подставку из держателя для хранения на задней стороне прибора.
2	Закрепите подставку сбоку с помощью зажима. От того, где Вы разместите держатель, зависит положение/наклон TL 30. Таким образом Вы можете регулировать его положение по Вашему желанию. Подставку можно закрепить как на продольной, так и на поперечной стороне. Таким образом TL 30 можно размещать как горизонтально, так и вертикально.
3	<b>Включение приборов</b> ▶ Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.
4	<b>Применение прибора</b> Сядьте как можно ближе к лампе, расстояние до неё должно быть 10–20 см. Во время облучения Вы можете заниматься своими обычными делами. Вы можете читать, писать, разговаривать по телефону и т. п. <ul style="list-style-type: none"><li>• Прибору дневного света можно применять так часто, как это потребуется. Однако лечение будет иметь наибольшую эффективность, если сеансы светотерапии будут проводиться в соответствии с указанными интервалами в течение не менее 7 дней.</li><li>• Самое эффективное время для лечения – между 06.00 утра и 20.00 вечера, рекомендуемая продолжительность лечения – 2 часа ежедневно.</li><li>• Как можно чаще старайтесь бросить взгляд непосредственно на источник света, так как полезный эффект возникает при воздействии света на сетчатку глаза.</li><li>• Тем не менее, нельзя смотреть на источник света прямо на протяжении всего времени процедуры, поскольку это может привести к раздражению сетчатки.</li><li>• Начните с непродолжительного облучения, время которого можно увеличить в течение недели.</li></ul> <b>Указание:</b> после первых сеансов облучения могут возникнуть боли в глазах и головные боли, которые исчезнут во время следующих сеансов, так как к этому времени нервная система привыкнет к новому раздражителю.

5	На что следует обратить внимание Рекомендованное расстояние между лицом и прибором составляет 10–20 см. Продолжительность применения зависит также от расстояния, на котором находится прибор:		
	<b>Люкс</b>	<b>Расстояние</b>	<b>Продолжительность применения</b>
	10.000	ок. 10 см	0,5 ч
	5.000	ок. 15 см	1 ч
	2.500	ок. 20 см	2 ч
Главное правило: чем ближе к лицу расположен прибор, тем меньше должно быть время облучения.			
6	Применение света в течение длительного времени Повторяйте облучение в тёмные месяцы года по меньшей мере 7 дней подряд, возможно даже дольше, в зависимости от индивидуальной потребности. Облучение лучше проводить в утренние часы.		
7	Выключение прибора ▶ Нажмите кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. Светодиоды выключатся. Извлеките штекер блока питания из розетки. <b>ВНИМАНИЕ!</b> После употребления лампа некоторое время остается теплой. Нужно дать ей остыть (прибор остывает достаточно долго), прежде чем убрать или упаковать её!		

## 7. Чистка прибора и уход за ним

Периодически следует чистить прибор.

### ⚠ Внимание

- Следите за тем, чтобы внутрь прибора не попала вода!  
Перед каждой чисткой прибор нужно выключить, отсоединить от сети и дать ему остыть.
- Запрещается чистить прибор в стиральной или посудомоечной машине!  
Для очистки прибора используйте слегка влажную салфетку.
- К подключённому прибору нельзя прикасаться влажными руками; на прибор не должна попадать вода. Прибором можно пользоваться только в том случае, если он абсолютно сухой.  
Не используйте абразивные моющие средства, не погружайте прибор в воду.

## 8. Хранение

Если Вы длительное время не используете прибор, храните его в выключенном состоянии в сухом месте, которое недоступно для детей.

Соблюдайте условия хранения, указанные в главе «Технические характеристики».

## 9. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



## 10. Что делать при возникновении неполадок?

Неполадка	Возможные причины	Меры по устранению
Прибор не светит	Кнопка «Вкл./выкл.» отключена	Нажмите кнопку «Вкл./выкл.».
	Отсутствует ток	Правильно подключите блок питания.
	Отсутствует ток	Блок питания неисправен. Обратитесь в сервисную службу или к продавцу.
	Истек срок службы светодиодной лампы. Светодиоды неисправны.	Для проведения ремонтных работ обратитесь в сервисную службу или к уполномоченному продавцу.

## 11. Технические данные

№ модели	GCE501
Тип	TL 30 G
Размеры (ВхШхГ)	156 x 236 x 20 mm
Вес	ок. 320 г (ок. 420 г с блоком питания)
Источники света	LED
Мощность	7,8 Вт
Освещённость	10000 люкс (Расстояние: ок. 10 см)
Излучение	Сила излучения вне видимой области (инфракрасный и ультрафиолетовый спектры) настолько незначительна, что она не оказывает неблагоприятного воздействия на глаза и кожу.
Условия эксплуатации	0 °C - +35 °C, при относительной влажности воздуха 15-90 %, давление окружающей среды 700 - 1060 гПа
Условия хранения	-20 °C – +60 °C, при относительной влажности воздуха 15-90 %, давление окружающей среды 700 - 1060 гПа
Классификация изделия	Электропитание внешний, Класс защиты II, IP21
Цветовая температура светодиодных ламп	6.500 Kelvin
объем поставки	Прибор дневного света, Подставка, Сумка для хранения, Данная инструкция по применению, Сетевой адаптер
Ограничение короткой длины волны	440 nm
Ограничение короткой длины волны	1000 часов

### Максимальная мощность излучения TL 30

Мощность излучения	Классификация группы риска согласно стандарту IEC 60601-2-57:2011	Максимальное значение
$E_{UV-A}$ : UV-A для глаз	Нулевая группа риска	0,3 W·m <sup>-2</sup>
ES: актиническое UV-излучение для кожи и глаз	Нулевая группа риска	0 W·m <sup>-2</sup>
EIR: предельное значение воздействия инфракрасного излучения на глаза	Нулевая группа риска	0 W·m <sup>-2</sup>
LIR: Термическое воздействие на сетчатку (слабое визуальное раздражение)	Нулевая группа риска	9,5 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LB: синий свет	Нулевая группа риска	21 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>
LR: термическое воздействие на сетчатку	Нулевая группа риска	1065 W·m <sup>-2</sup> ·sr <sup>-1</sup>

Возможны технические изменения.

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.


Яркость: 10 000 лк (данные по освещенности носят исключительно информативный характер. Согласно стандарту IEC 60601-2-57 данный источник света относится к нулевой группе риска).

### Указания по электромагнитной совместимости

Данный прибор соответствует требованиям европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/ЕЕС, закону о медицинских изделиях, а также европейскому стандарту EN 60601-1-2 (в соответствии с IEC61000-3-2, IEC61000-3-3) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной совместимости. Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе дома.

- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако, если использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемого к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.

## 12. Блок питания

№ модели	LXCP12-012650BEH
Вход	100–240 V ~ 50/60 Hz
Выход	12 V DC, 650 mA
Защита	Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2
	Полярность разъема постоянного напряжения
Классификация	IP21, классу защиты 2

## 13. Гарантия/сервисное обслуживание

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.



Globalcare Medical Technology Co., Ltd.  
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road, European Industrial Zone,  
Xiaolan Town, 528415  
Zhongshan City, Guangdong Province, P.R. China

Distributed by BEURER GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)  
Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144 • Fax: +49 (0) 731 / 39 89-255  
www.beurer.com • Mail: kd@beurer.de



Donawa Lifescience Consulting Srl, Piazza Albania, 10, 00153 Rome, Italy